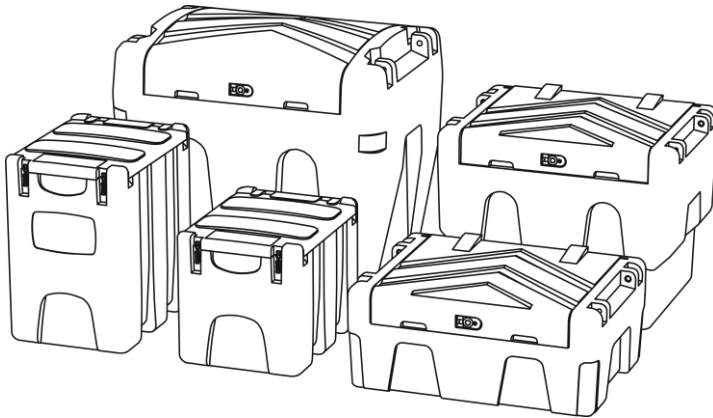


TruckMaster®

- CZ** Návod k obsluze a bezpečnostní instrukce.
- DE** Bedienungs- und Wartungsanleitung.
- EN** Operating and safety manual.
- ES** Instrucciones de uso y seguridad.
- FR** Mode d'emploi et consignes de sécurité.
- NL** Gebruiks- en veiligheidsinstructie.
- NO** Drifts- og sikkerhetshåndbok.
- PL** Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa.
- SE** Användar- och säkerhetshandbok.



CZ	Mobilní nádrž pro výdej motorové nafty Návod k obsluze a bezpečnostní instrukce.....	3
DE	Mobiler Tank für den Transport und die Betankung mit Dieselkraftstoff Bedienungs- und Wartungsanleitung.....	17
EN	Mobile tank for distribution and transport of diesel Operating and safety manual.....	33
ES	Depósito móvil para el transporte y la distribución de gasóleo Instrucciones de uso y seguridad.....	47
FR	Réservoir mobile pour le transport et la distribution du gasoil Mode d'emploi et consignes de sécurité.....	63
NL	Mobiele tanks voor transport van diesel Gebruiks- en veiligheidsinstructie.....	77
NO	Mobil tank for distribusjon og transport av diesel Drifts- og sikkerhetshåndbok.....	89
PL	Mobilny zbiornik do przewozu i dystrybucji oleju napędowego Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa.....	101
SE	Flyttbar tank för distribution och transport av diesel Användar- och säkerhetshandbok.....	115

CZ

1. OBSAH

1. OBSAH	3
2. DŮLEŽITÉ Informace	4
3. ÚVOD	4
4. POUŽITÍ	4
5. TECHNICKÁ SPECIFIKACE.....	5
6. PŘEMISŤOVÁNÍ NÁDOBY	8
7. PŘEPRAVA.....	9
8. plNĚNÍ NÁDOBY	10
9. PŘIPOJENÍ ČERPADLa	10
10. Tankování vozidla	10
11. Průtokoměr.....	11
12. SKLADOVÁNÍ.....	11
13. ÚDRŽBA	11
14. záruka	12
15. Postup v případě úniku	12
16. PRÁVNÍ POŽADAVKY	13
17. Typické problémy a způsoby jejich řešení	15
18. LIKVIDACE	16
19. ÚPRAVY NÁDOBY A NÁHRADNÍ DÍLY	16

2. DŮLEŽITÉ INFORMACE



Tento návod k obsluze a bezpečnostní instrukce obsahuje důležitá doporučení a upozornění. Je nutné se s nimi seznámit a dodržovat veškeré pokyny v nich obsažené.

Návod má pomocný charakter a nepředstavuje právní podstatu. Řízení se návodem nezbavuje uživatele povinnosti dodržovat místní předpisy BOZP, protipožární předpisy, předpisy na ochranu životního prostředí a **zvláště předpisy ADR o přepravě nebezpečných látek**. Výrobce nenese odpovědnost za škody a ztráty způsobené nesprávným užíváním výrobku a nedodržováním platných předpisů.

Návod uchovávejte na bezpečném místě pro případné použití v budoucnu. Výrobce si vyhrazuje právo na změnu obsahu návodu bez předchozího informování.

3. ÚVOD

Tento dokument představuje návod k použití mobilních nádob na přepravu a distribuci motorové nafty.



Před prvním použitím nádoby se je nutné seznámit s obsahem tohoto návodu a dodržovat pokyny v něm obsažené. Umožní to používat výrobek mnoho let a zajistí její bezpečný provoz. Kromě toho tyto pokyny představují část záručních podmínek.

Jejich nedodržování může vést ke ztrátě záruky.

4. POUŽITÍ

TruckMaster® je určen k přepravě a distribuci motorové nafty, včetně naft obsahujících do 7 % příměsí biopaliv.



Využívání nádoby k uchovávání, přepravě nebo distribuci benzínu a jiných kapalin je zakázáno, může vést k výbuchu. Kromě toho se nesmí využívat k dlouhodobému skladování kapalin.

TruckMaster® 430 a 900 splňují požadavky obsažené v předpisech ADR, jež se týkají přepravy nebezpečných látek a jež mají příslušná povolení. Nádoby

TruckMaster® 200 a 300 s ohledem na malý obsah takováto povolení na základě předpisů ADR § 1.1.3.1 c nevyžadují.



Výrobce nenese odpovědnost za škody a ztráty způsobené nesprávným používáním nádoby nebo nedodržením předpisů, které jsou uplatňovány na tento typ výrobků.

5. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

TruckMaster® je dostupný v pěti velikostech. Technické údaje jednotlivých nádob jsou uvedeny na následující straně. Podrobná technická specifikace závisí na verzi nádoby, kterou vlastníte a na volitelném vybavení.



TruckMaster® 200

rozměry (šíř. × hl. × výš.)	600 × 800 × 620 mm
nominální objem	200 l



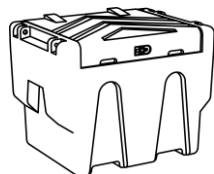
TruckMaster® 300

rozměry (šíř. × hl. × výš.)	600 × 800 × 890 mm
nominální objem	300 l



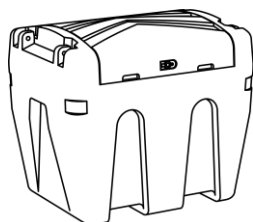
TruckMaster® 200
(nízký profil)

rozměry (šíř. × hl. × výš.)	1180 × 860 × 500 mm
nominální objem	200 l



TruckMaster® 430

rozměry (šíř. × hl. × výš.)	1180 × 860 × 910 mm
nominální objem	430 l



TruckMaster® 900

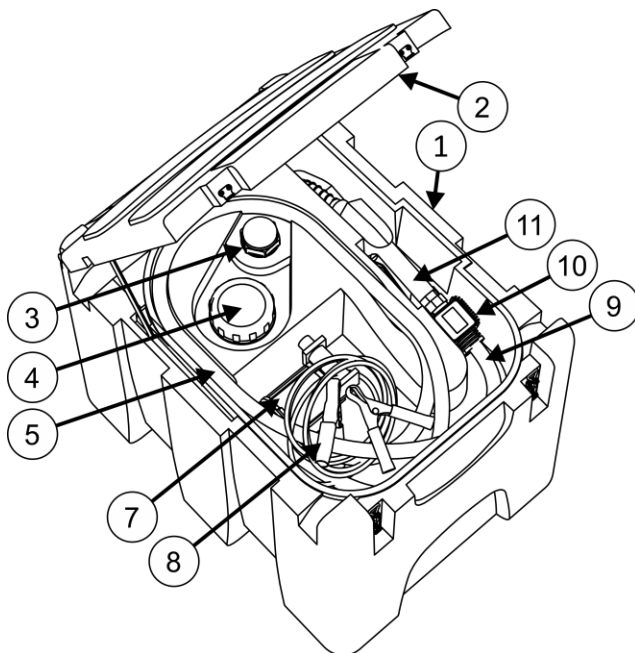
rozměry (šíř. × hl. × výš.)	1140 × 1050 × 1210 mm
nominální objem	900 l

TruckMaster® se skládá z nádoby vyrobené z polyethylenu formou rotačního tváření a z výdejní sady umožňující tankování vozidel a jiných zařízení.

Výdejní systém se skládá z následujících součástí (jednotlivé nádoby se mezi sebou mohou lišit v závislosti na specifikaci):

1. Nádoba z polyethylenu.
2. Víko.
3. Odvzdušňovací ventil.
4. Otvor pro nalévání.
5. Hadice / sací trubice ukončená sítkovým filtrem.

6. Kulový ventil (se závitem)¹.
7. Čerpadlo².
8. Kabel napájející čerpadlo se svorkami nebo zástrčkou.
9. Výdejní hadice.
10. Průtokoměr (varianta).
11. Výdejní pistole.

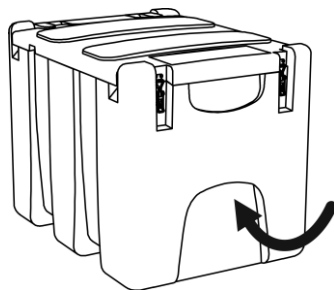


¹ Týká se TruckMaster® 430 a 900.

² Dostupnost nabídky závisí na modelu nádoby.

6. PŘEMISŤOVÁNÍ NÁDOBY

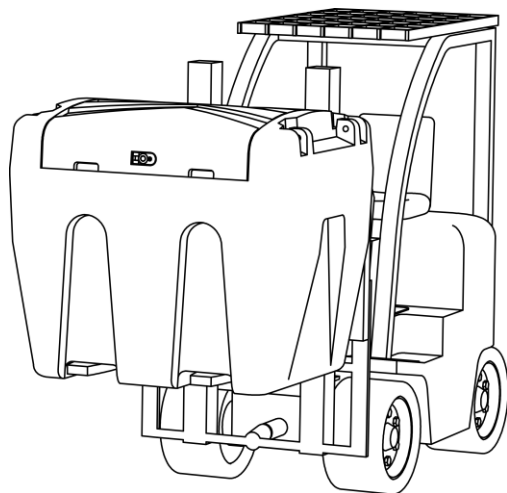
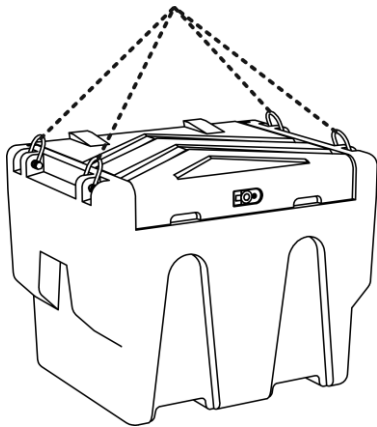
Prázdnou nádobu TruckMaster® lze zvedat s použitím úchytů, které se nacházejí po stranách nádoby. Je nutné přitom věnovat pozornost tomu, zda hmotnost nádoby nepřekračuje přípustné hodnoty stanovené v předpisech BOZP, týkajících se zvedaných předmětů.



Na spodku nádoby se nacházejí speciální žebra, která umožňují pohodlné zvedání výrobku, také plného, pomocí vysokozdvizného vozíku.



Dodatečně mají některé z nádob svrchu otvory, do kterých lze upevnit speciální pouta umožňující jejich zvedání, např. s použitím jeřábu. Kromě toho je zakázáno přesouvat nádobu po podloží.



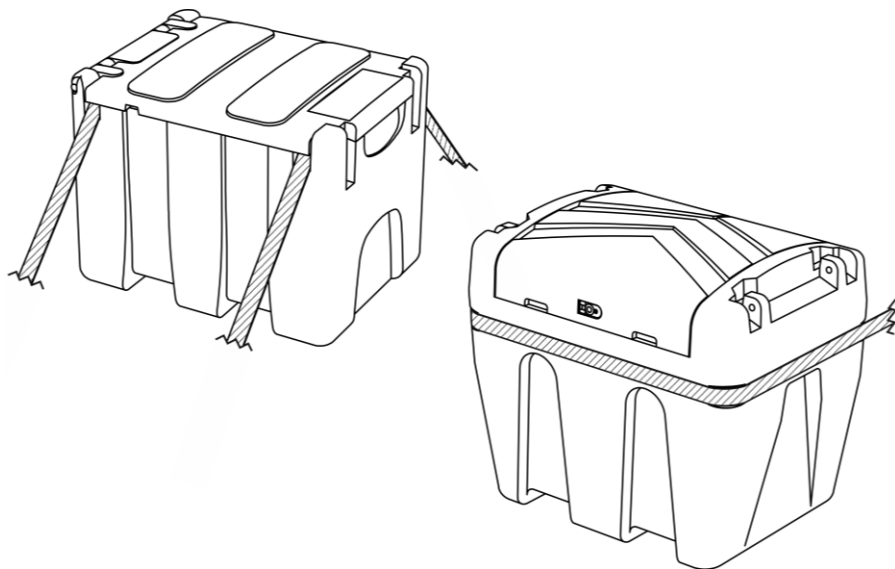
7. PŘEPRAVA

Po umístění nádoby na vozidlo ji je nutné náležitě zabezpečit před nežádoucím pohybem při dodržení všech mezinárodních a místních předpisů, které se týkají silničního provozu, upevnění a přepravy nákladů, zvláště pak předpisů ADR o přepravě nebezpečných látek a dále normy EN 12195, v níž jsou uvedeny způsoby a zásady výpočtu upínacích sil.

Na nádobách se nacházejí speciální prohyby usnadňující jejich upevnění k vozidlu pomocí popruhů. Příklady jsou uvedeny na obrázcích.



Před zahájením přepravy nádoby se je nutné ujistit, že víko a plnicí hrdlo jsou uzavřeny. V případě TruckMaster® 430 a 900 je nutné zkontrolovat, zda je uzavřen kulový ventil před čerpadlem. Kabel napájející čerpadlo a výdejní hadice by měly být svinuty a schovány pod víkem. Výdejní pistole by měla být umístěna v úchyty k tomu určeném.



8. PLNĚNÍ NÁDOBY

Nádobu je nutné plnit otvorem pro nalévání (viz bod 5) a používat k tomu určené výdejní pistole, např. které jsou součástí výdejních stojanů, které se nacházejí na benzínových stanicích.



Je zakázáno plnit nádoby přímo z cisterny. Kromě toho může být TruckMaster® plněn výhradně motorovou naftou.

Maximální přípustná rychlost plnění činí 100 l/min. a nesmí být překračována. Při plnění nádoby je nutné věnovat pozornost tomu, zda není zablokován odvodušňovací ventil.

9. PŘIPOJENÍ ČERPADLA

Před zahájením tankování je nutné připojit čerpadlo ke zdroji napájení. V závislosti na specifikaci může být TruckMaster® vybaven čerpadly napájenými stejnosměrným proudem o napětí 12 V a/nebo 24 V nebo střídavým proudem o napětí 230 V. Napětí napájení čerpadla musí být v souladu s napětím uvedeným ve jmenovité tabulce čerpadla.



V případě čerpadel napájených stejnosměrným proudem je nutné dodatečně věnovat pozornost správnému připojení kabelů, tj. černý kabel připojený k zápornému pólu a červený kabel připojený ke kladnému pólu.

Více informací na toto téma je možné najít v návodu čerpadla připojenému k nádobě.

10. TANKOVÁNÍ VOZIDLA

Před natankováním vozidla je nutné připojit čerpadlo ke zdroji napájení (viz bod 9). Dodatečně se je v případě TruckMaster® 430 a 900 nutné ujistit, že kulový ventil je před čerpadlem otevřený. Následně je nutné zprovoznit čerpadlo pomocí spínače a umístit výdejní pistoli do otvoru pro nalévání nádoby na palivo. Tankování vozidla bude zahájeno do dvou minut po stisknutí spouště.



V případě, že není plnicí pistole automatická, je nutné věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění nádoby.

Čerpadlo je zakázáno zapínat, pokud je nádoba TruckMaster® prázdná. Stejně tak je nutné čerpadlo bezodkladně vypnout po jejím vyprázdnění. V opačném případě může dojít k jeho poškození. Maximální provozní doba čerpadla je uvedena ve jmenovité tabulce v návodu čerpadla připojeném k nádobě. Tuto dobu nepřekračujte, v opačném případě může dojít k přehřátí čerpadla.

11. PRŮTOKOMĚŘ



V závislosti na specifikaci může být TruckMaster® vybaven průtokoměrem. Informace o jeho obsluze se nacházejí v samostatném návodu připojeném k nádobě.

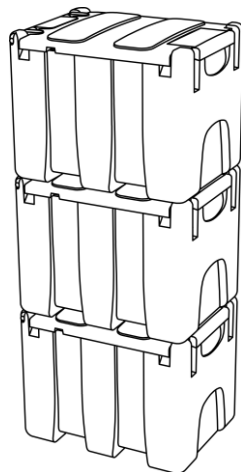
12. SKLADOVÁNÍ

Nádoby je nutné uchovávat v suchém místě, chráněném před sluncem. Motorovou naftu je přípustné skladovat v nádobě pouze dočasně, a to za podmínky splnění místních protipožárních předpisů, předpisů BOZP a předpisů o skladování nebezpečných materiálů.



Kabel napájející čerpadlo musí být odpojen od zdroje napájení a víko nádoby musí být uzavřeno. Víko chrání výdejní systém před deštěm (POZOR: víko není vodotěsné).

Nádoby, s výjimkou TruckMaster® 900, lze skladovat jednu na druhé (až 3 kusy) výhradně pod podmínkou, že jsou prázdné. V opačném případě může dojít k jejich poškození. Je zakázáno skladovat nádoby jednu na druhé, pokud jsou zcela nebo zčásti naplněné kapalinou.



13. ÚDRŽBA

Nádoba a její součásti je nutné udržovat v čistotě. Před každým použitím je nutné zkontrolovat její stav.

Zvláště, zda nádoba není poškozena, zda jsou všechny spoje těsné a zda výdejní hadice a napájecí kabel nejsou poškozeny.

V případě nádob TruckMaster® 430 a 900 je nutné dodatečně zkontrolovat aktuálnost označení vyžadovaného předpisu ADR.



Je zakázáno používat poškozenou nebo špatně označenou nádobu.

14. ZÁRUKA



Každá nádoba je před opuštěním továrny důkladně zkontrolována z hlediska bezpečnosti a funkčnosti. V případě výskytu závady kontaktujte prodejce nebo výrobce nádoby.

Podrobné podmínky poskytnuté záruky jsou obsaženy ve zvláštním dokumentu přiloženém k výrobku.

15. POSTUP V PŘÍPADĚ ÚNIKU

V případě, kdy dojde k úniku motorové nafty z nádoby a jejímu rozlití, je nutné postupovat v souladu s pokyny obsaženými v bezpečnostním listu motorové nafty.



Především co možná nejrychleji a bezpečně zamezte nebo minimalizujte únik, např. utěsněním nádoby nebo uzavřením přívodu motorové nafty (týká se situací, k nimž dochází při plnění nádoby). V závislosti na velikosti a místu úniku přečerpejte rozlitou naftu do jiné nádoby nebo ji posypte savým materiálem (např. zemina nebo písek), který přesuňte do uzamykatelné nádoby na odpady a následně zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

Navíc je osoba provozující nádobu povinna neprodleně informovat orgán příslušné jednotky technického dozoru o nebezpečném poškození této nádoby nebo nešťastné nehodě související s jejím provozem.

16. PRÁVNÍ POŽADAVKY



Nádoby TruckMaster® 430 a TruckMaster® 900® podléhají předpisům ADR, které se týkají přepravy nebezpečných látek, a také technickému dozoru na základě zákona ze dne 21.12.2000 o technickém dozoru (právní základ zák. z roku 2000, pol. 1321 a změny zavedené do zák. z roku 2017, pol. 1040, 1555). Mohou být používány po obdržení rozhodnutí o povolení provozu, vydaného orgánem příslušné jednotky DTD (Dopravní technický dozor). Pozitivní rozhodnutí umožňuje provoz nádoby po dobu následujících 2,5 let. Po této době je nutné provést opětovné zkoušky, po kterých bude umožněn další provoz nádoby. Maximální celková doba provozu nádoby v souladu s požadavky předpisů ADR činí 5 let od momentu pozitivního absolvování tlakové zkoušky, která je nezbytná pro získání rozhodnutí o povolení provozu nádoby.




Nádoby TruckMaster® 430 a TruckMaster® 900 musí mít označení shodné s požadavky předpisů ADR, především:

1. Vyplněný výrobní štítek, obsahující následující informace.

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	
	Truckmaster 413/0/575	
Capacity at 20°C:	430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure:	40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	<u>M2A03260917CQ1</u>	

TruckMaster® 430

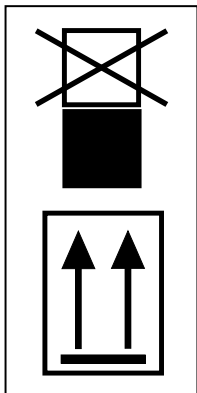
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	Last leak tested: 26.09.2017
	Truckmaster448/0/1237	Last inspected: 26.09.2017
Capacity at 20°C: 950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number: M2A03260917QC1
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE	

TruckMaster® 900

2. Označení přepravované látky a informace o její škodlivosti pro životní prostředí.



3. Označení týkající se skladování a přemístování nádob.



Absence požadovaného označení je porušením právních předpisů.

Informace obsažené ve stávajícím paragrafu se netýkají nádrží TruckMaster® 200 a TruckMaster® 300.

17. TYPICKÉ PROBLÉMY A ZPŮSOBY JEJICH ŘEŠENÍ

Problémy týkající se vybavení nádoby, např. čerpadla nebo průtokoměru jsou popsány v samostatných návodech připojených k nádobě. Kromě toho může při používání nádoby dojít k níže uvedeným situacím.

Problém	Možná příčina	Řešení
Stěny plné nádoby se mírně vypouklily.	Příznak charakteristický pro nádoby z umělé hmoty, který nemá vliv na jejich funkčnost.	–
Stěny nádoby se při tankování vozidla propadly.	Odvzdušňovací ventil je neprůchodný nebo poškozený.	Přerušte tankování vozidla a odstraňte závadu / zprůchodněte odvzdušňovací ventil.
Čerpadlo nefunguje.	Absence napájení nebo nesprávné napájení čerpadla. Čerpadlo je poškozeno nebo je zablokováno.	Zkontrolujte, zda je čerpadlo připojeno ke správnému zdroji napájení. Opravte nebo vyměňte čerpadlo.
Nafta neteče, ačkoli čerpadlo funguje.	V nádobě není kapalina. Kulový ventil je uzavřen (týká se TruckMaster® 430 a 900) sací systém je zablokován. Výdejní hadice nebo pistole jsou zablokovány. Čerpadlo je zavzdušněno. Zablokovaná turbína průtokoměru.	Vypněte čerpadlo a doplňte nádobu. Otevřete ventil. Vyčistěte hadici / sací trubici a především filtr, který se nachází na jejím konci vyčistěte výdejní hadici a pistoli. Počkejte 2 minuty, pokud to nepomůže, odšroubujte pistoli a opět zprovozněte čerpadlo vyčistěte turbínu.
Automatická pistole příliš brzy odpojí přítok nafty.	Příliš vysoká rychlost plnění vozidla. Koncovka pistole se nachází příliš blízko stěn otvoru pro nalévání.	Snižte rychlost průtoku. Změňte pozici výdejní pistole.
Displej průtokoměru nefunguje.	Vybité baterie.	Vyměňte baterie za nové.

Průtokoměr nepočítá přečerpané litry.	Chybně instalovaná turbína průtokoměru poškozený průtokoměr.	Upevněte řádně turbínu průtokoměru. Kontaktujte distributora nebo výrobce zařízení.
---------------------------------------	--	--

18. LIKVIDACE

Po ukončení používání nádoby nesmí být vyhozena s jiným netříděným odpadem, je nutné ji zlikvidovat pomocí specializované firmy nebo ji odevzdat v místě, které přijímá elektrotechnické odpady a odpady znečištěné motorovou naftou.

19. ÚPRAVY NÁDOBY A NÁHRADNÍ DÍLY



Nádoby je zakázáno upravovat bez písemného souhlasu výrobce. Při její opravě je nutné používat výhradně originální náhradní díly, dostupné např. u výrobce nádoby nebo distributora. Nedodržování výše uvedených doporučení způsobí ztrátu práv vyplývajících z titulu poskytnuté záruky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody a ztráty způsobené úpravou nádoby nebo používáním jiných náhradních dílů než jsou originální.

DE

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. Inhaltsverzeichnis	17
2. Wichtige informationen.....	18
3. Einführung	18
4. Anwendung	18
5. Technische spezifikation	19
6. Verladung des tanks	22
7. Transport auf verkehrswegen.....	23
8. Befüllung des tanks.....	24
9. Anschluss der pumpe.....	24
10. Betanken des fahrzeugs.....	24
11. Durchflussmesser	25
12. Aufbewahrung	25
13. Wartung.....	26
14. Garantie	26
15. Vorgehensweise bei undichtigkeit	26
16. Rechtliche anforderungen	27
17. Typische probleme und deren lösung.....	29
18. Entsorgung.....	31
19. Modifizierung des tanks und ersatzteile	31

2. WICHTIGE INFORMATIONEN



Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung enthält wichtige Vorgaben und Warnungen. Sie ist aufmerksam zu studieren, alle in ihr enthaltenen Richtlinien sind einzuhalten.

Die Anleitung hat Hilfscharakter und stellt keine Quelle geltenden Rechts dar. Die Einhaltung dieser Anleitung befreit nicht von der Pflicht zur Anwendung der lokalen Arbeitsschutz-, Brandschutz- und Umweltschutzvorschriften sowie **insbesondere der ADR-Vorschriften über die Beförderung von Gefahrgütern**. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verluste durch eine inkorrekte Anwendung des Erzeugnisses und für die Nichteinhaltung der geltenden Rechtsvorschriften.

Diese Anleitung ist an einem sicheren Ort zur eventuellen künftigen Nutzung aufzubewahren. Der Hersteller behält sich das Recht zur Einführung von Änderungen in dieser Anleitung ohne vorherige Benachrichtigung vor.

3. EINFÜHRUNG

Diese Ausarbeitung stellt die Bedienungsanleitung der mobilen Tanks zum Transport und zur Betankung mit Dieselmotorkraftstoff dar.



Vor der ersten Anwendung des Tanks ist der Inhalt dieser Bedienungsanleitung zu studieren und die in ihr enthaltenen Vorgaben einzuhalten. Dies erlaubt eine langjährige Nutzung des Tanks und sichert seinen sicheren Betrieb. Darüber hinaus stellen diese Richtlinien einen Teil der Garantiebedingungen dar. Ihre Nichteinhaltung kann zum Verlust der Garantieansprüche führen.

4. ANWENDUNG

Der TruckMaster® ist zum Transport und zur Betankung mit Dieselmotorkraftstoff, darunter auch Kraftstoffen mit bis zu 7% Bioanteil, bestimmt.



Die Nutzung des Tanks zur Aufbewahrung, zum Transport oder zur Betankung mit Benzin und anderen Flüssigkeiten ist verboten und kann zu Explosionen führen. Darüber hinaus darf der Tank nicht zur langzeitigen Lagerung von Flüssigkeiten verwendet werden.

Die TruckMaster® 430 und 900 erfüllen die Anforderungen der ADR-Vorschriften über den Transport von Gefahrgütern und besitzen entsprechende Zulassungen. Die TruckMaster® 200 und 300 erfordert aufgrund ihres geringen Volumens auf Grundlage der ADR-Vorschriften, Paragraph 1.1.3.1 c, keine derartigen Zulassungen.



Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verluste durch eine inkorrekte Anwendung des Tanks oder die Nichteinhaltung der geltenden Rechtsvorschriften, die auf derartige Produkte Anwendung finden.

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Der TruckMaster® ist in fünf verschiedenen Größen erhältlich. Die technischen Daten der einzelnen Tanks werden auf der nächsten Seite dargestellt. Die detaillierte technische Spezifikation hängt von der jeweilig beschafften Version des Tanks und der Zusatzausstattung ab.



TruckMaster® 200

Abmaße (Breite x Tiefe x Höhe) 600 × 800 × 620 mm

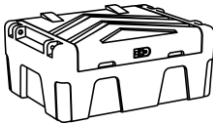
Nominalvolumen 200 l



TruckMaster® 300

Abmaße (Breite x Tiefe x Höhe) 600 × 800 × 890 mm

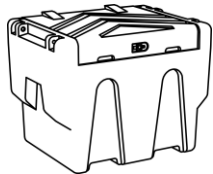
Nominalvolumen 300 l



TruckMaster® 200
(niedriges Profil)

Abmaße (Breite x Tiefe x Höhe) 1180 × 860 × 500 mm

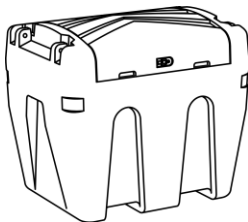
Nominalvolumen 200 l



TruckMaster® 430

Abmaße (Breite x Tiefe x Höhe) 1180 × 860 × 910 mm

Nominalvolumen 430 l



TruckMaster® 900

Abmaße (Breite x Tiefe x Höhe) 1140 × 1050 × 1210 mm

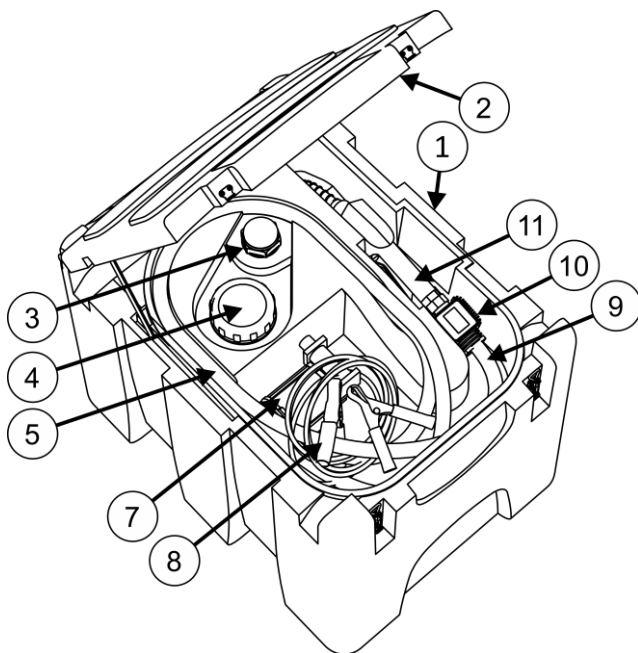
Nominalvolumen 900 l

Der TruckMaster® besteht aus einem im Rotationsformverfahren aus Polyethylen hergestellten Tank und einer Abgabeeinheit, der das Betanken von Fahrzeugen und anderen Anlagen ermöglicht.

Die Transporttankstelle besteht aus den nachfolgenden Elementen (die einzelnen Tanks können sich in Abhängigkeit von der Spezifikation voneinander unterscheiden):

1. Polyethylentank.
2. Deckel.
3. Be- und Entlüftung.
4. Einfüllöffnung.
5. Saugschlauch / Saugrohr, am Fuß mit einem Drahtsiebfilter.

6. Kugel-Absperrventil³.
7. Pumpe⁴.
8. Elektrische Zuleitung der Pumpe mit Batterieklemmen bzw. Stecker.
9. Zapfschlauch.
10. Durchflussmesser (optional).
11. Zapfventil.



³ Betrifft TruckMaster® 430 und 900.

⁴ Verfügbarkeit der Option in Abhängigkeit vom Modell des Tanks.

6. VERLADUNG DES TANKS

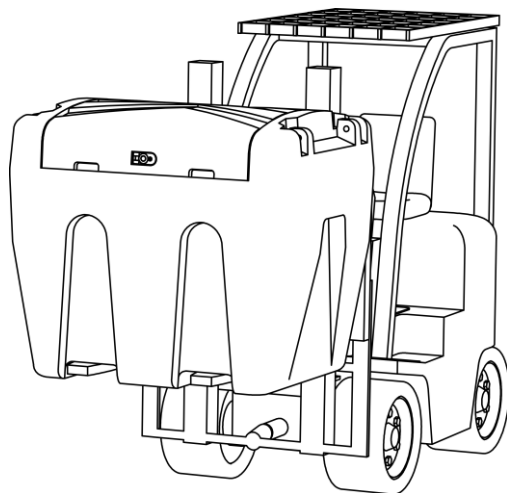
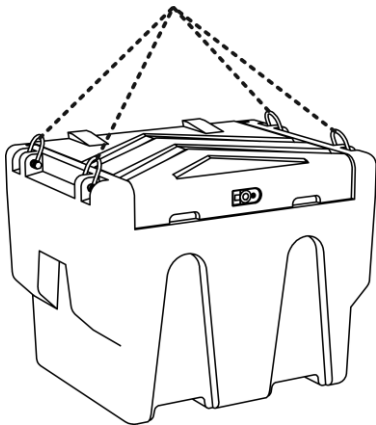
Ein leerer TruckMaster® kann an den Griffen an den Seiten des Tanks angehoben werden. Dabei ist darauf zu achten, dass das Gewicht des Tanks die zulässigen Werte gemäß den Arbeitsschutzvorschriften über das Anheben von Gegenständen nicht überschreiten darf.

An der Unterseite des Tanks befinden sich spezielle Einbuchtungen, die ein bequemes Anheben des Erzeugnisses mit Hilfe eines Gabelstaplers ermöglichen.



Zusätzlich besitzen einige der Tanks an der Oberseite Bohrungen, in denen spezielle Schäkel zum Anheben befestigt werden können, etwa mit Hilfe eines Krans.

Ein Verschieben des Tanks auf dem Unterboden verboten!



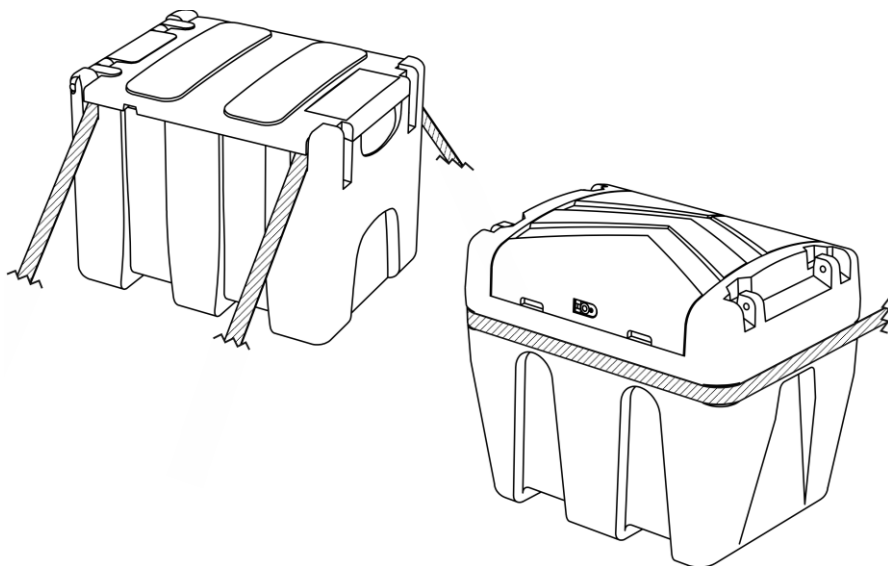
7. TRANSPORT AUF VERKEHRSWEGEN

Nach dem Aufstellen des Tanks auf dem Fahrzeug ist dieser entsprechend vor Verrutschen zu sichern, wobei die internationalen und lokalen Vorschriften im Straßenverkehr sowie die Befestigung und der Transport von Ladungen, darunter insbesondere die ADR-Vorschriften über die Beförderung von Gefahrstoffen und die EN-Norm 12195, in welcher die Arten und Regeln der Berechnung der Befestigungskräfte angegeben werden, einzuhalten.

An den Tanks befinden sich spezielle Aussparungen, die ihre Befestigung an den Fahrzeugen mit Hilfe von Gurten vereinfachen. Beispiele dafür sind auf den Abbildungen dargestellt.



Vor der Beförderung des Tanks ist sicherzustellen, dass die Abdeckung und die Einfüllöffnung geschlossen sind. Im Falle der Geräte TruckMaster® 430 und 900 ist zudem zu prüfen, ob das Kugelventil vor der Pumpe geschlossen ist. Die Versorgungsleitung der Pumpe und die Zapfleitung müssen aufgerollt und unter der Abdeckung verstaut sein. Das Zapfventil muss in den dafür vorgesehenen Halter gelegt werden.



8. BEFÜLLUNG DES TANKS

Der Tank ist durch die Einfüllöffnung (siehe Punkt 5) unter Verwendung eines Zapfventils, etwa an einer öffentlichen Tankstellen, oder der Betriebs-tankstelle zu füllen.



Das Füllen des Tanks direkt aus dem Tankwagen ist verboten! Außerdem darf der TruckMaster® ausschließlich mit Dieseldieselkraftstoff gefüllt werden.

Die maximale zulässige Füllgeschwindigkeit beträgt 100 l/min und darf nicht überschritten werden. Bei der Füllung des Tanks ist darauf zu achten, dass die Entlüftung frei und nicht verstopft oder verdeckt ist.

9. ANSCHLUSS DER PUMPE

Vor dem Betanken eines Fahrzeugs ist die Pumpe an eine Stromquelle anzuschließen. In Abhängigkeit von der Spezifikation kann der TruckMaster® mit einer Pumpe ausgestattet sein, die entweder mit Gleichstrom einer Spannung von 12 V und/oder 24 V oder mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V versorgt werden muss. Die Spannung der Stromversorgungsquelle der Pumpe muss mit den Vorgaben auf dem Typenschild der Pumpe übereinstimmen.



Bei mit Gleichstrom versorgten Pumpen ist zusätzlich auf den korrekten Anschluss der Leitungen (schwarze Leitung am Minuspol, rote Leitung am Pluspol) zu achten.

Mehr Informationen zu diesem Thema finden Sie in der Bedienungsanleitung der Pumpe, die dem Tank beigelegt ist.

10. BETANKEN DES FAHRZEUGS

Vor dem Betanken ist die Pumpe an eine Stromquelle anzuschließen (siehe Punkt 5). Zusätzlich ist im Falle der Geräte TruckMaster® 430 und 900 sicherzustellen, dass das Kugelventil vor der Pumpe geöffnet ist. Anschließend die Pumpe mit dem Schalter einschalten und das Zapfventil in die Einfüllöffnung des Kraftstofftanks führen. Der Tankvorgang beginnt bis zu zwei Minuten nach dem erstmaligen Drücken des Auslösers.



Bei Tanks ohne automatischem Zapfventil ist darauf zu achten, dass der Kraftstofftank des Fahrzeugs nicht überfüllt wird.

Das Einschalten der Pumpe bei leerem TruckMaster® ist verboten. Daher ist unverzüglich nach seiner Entleerung die Pumpe abzuschalten. Andernfalls kann es zu Beschädigungen an der Pumpe kommen. Die maximale Betriebszeit der Pumpe wird auf dem Typenschild oder in der Bedienungsanleitung der Pumpe, die dem Tank beigefügt wurde, angegeben. Sie darf nicht überschritten werden, da die Pumpe sonst überhitzen könnte.

11. DURCHFLUSSMESSER



In Abhängigkeit von der Spezifikation kann der TruckMaster® mit einem optionalen Durchflussmesser ausgestattet sein. Informationen zu seiner Bedienung befinden sich in einer gesonderten Bedienungsanleitung, die dem Tank beigefügt ist.

12. AUFBEWAHRUNG

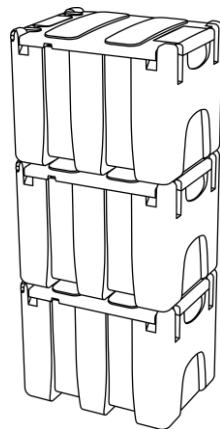
Der Tank ist an einem trockenen, vor Sonne geschützten Ort aufzubewahren. Es wird lediglich eine zeitweilige Lagerung von Dieseldieselkraftstoff im Tank zugelassen – und auch dies nur unter der Voraussetzung der Einhaltung der lokalen Arbeitsschutz- und Brandschutzvorschriften sowie der Vorschriften über die Lagerung von Gefahrgütern.



Das Stromversorgungskabel der Pumpe muss von der Stromquelle getrennt werden, der Tankdeckel muss geschlossen sein. Dieser schützt die Abgabeeinheit vor Regen.

(ACHTUNG: Der Deckel ist nicht wasserdicht).

Die Tanks (mit Ausnahme des TruckMaster® 900) dürfen ausschließlich dann übereinander gestapelt werden (bis zu 3 Stück), wenn sie leer sind. Andernfalls kann es zu Beschädigungen an den Tanks kommen. Die Stapelung von vollständig oder teilweise gefüllten Tanks ist verboten.



13. WARTUNG

Der Tank und seine Bestandteile sind stets sauber zu halten. Vor jeder Verwendung ist sein Zustand zu kontrollieren. Insbesondere ist zu prüfen, ob der Tank nicht beschädigt ist, ob alle Verbindungen dicht sind und ob Zapfschlauch und Stromkabel der Pumpe nicht beschädigt sind.

Im Falle der TruckMaster® 430 und 900 ist zusätzlich die Aktualität der von den ADR-Vorschriften geforderten Kennzeichnung zu überprüfen.



Die Nutzung eines beschädigten oder falsch gekennzeichneten Tanks ist verboten.

14. GARANTIE



Jeder Tank wurde vor dem Verlassen der Fabrik auf Sicherheit und Funktion geprüft. Im Falle des Auftretens eines Fehlers bitten wir um Kontakt zum Verkäufer oder zum Hersteller des Tanks.

Die detaillierten Bedingungen der gewährten Garantie sind in der dem Erzeugnis eigenständig beigefügten Garantiekunde zu entnehmen.

15. VORGEHENSWEISE BEI UNDICHTIGKEIT

Wenn es zu einem Austritt von Dieseldieselkraftstoff aus dem Tank oder zum Auslaufen des Kraftstoffs kommt, ist nach den Richtlinien zu verfahren, die im Sicherheitsdatenblatt des Dieseldieselkraftstoffs enthalten sind.



Insbesondere ist das Leck möglichst schnell und sicher zu beseitigen oder der Ausfluss zu beschränken, etwa durch das Abdichten des Tanks oder das Schließen des Zuflusses des Dieseldieselkraftstoffs (betrifft Situationen während des Füllens des Tanks). In Abhängigkeit von der Größe und dem Ort des Lecks ist der ausgelaufene Dieseldieselkraftstoff in einen andere Tank umzupumpen oder mit Absorptionsmaterial (z.B. ein zugelassenes Ölbindemittel) zu bedecken und in einem

verschlossenen Abfallbehälter zu sammeln und anschließend nach den geltenden Rechtsvorschriften zu entsorgen.

Darüber hinaus ist die den Tank betreibende Person verpflichtet, unverzüglich die zuständige Einheit der technischen Aufsicht über eine gefährliche Beschädigung dieses Tanks oder einen unglücklichen Unfall im Zusammenhang mit seiner Nutzung zu informieren.

16. RECHTLICHE ANFORDERUNGEN




Die Tanks TruckMaster® 430 und TruckMaster® 900® unterliegen den ADR-Vorschriften über die Beförderung von Gefahrstoffen sowie der technischen Aufsicht auf Grundlage des Gesetzes vom 21.12.2000 über die Technische Aufsicht (Rechtgrundlage: Gesetzblatt aus dem Jahre 2000, Pos. 1321 sowie eingeführte Änderungen im Gesetzblatt aus dem Jahre 2017, Pos. 1040 und 1055). Sie können nach Erhalt der Entscheidung zur Genehmigung ihrer Nutzung der zuständigen Einheit der Technischen Transportaufsicht TDT eingesetzt werden. Eine positive Entscheidung ermöglicht die Nutzung des Tanks über zweieinhalb Jahre. Nach diesem Zeitraum muss eine erneute Zulassungsprüfung des Tanks für die weitere Nutzung durchgeführt werden. Die maximale Gesamtnutzungszeitraum des Tanks gemäß den Anforderungen der ADR-Vorschriften beträgt 5 Jahre ab dem Bestehen der zur Erlangung der Entscheidung über die Nutzungszulassung des Tanks benötigten Druckprüfung.




Die Tanks TruckMaster® 430 und TruckMaster® 900 müssen nach den Anforderungen der ADR-Vorschriften gekennzeichnet werden, insbesondere mit:

1. einem ausgefüllten Typenschild mit den nachfolgenden Informationen.

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/
	Truckmaster 413/0/575
Capacity at 20°C: 430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	
<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	
<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	
<u>M2A03260917CQ1</u>	

TruckMaster® 430

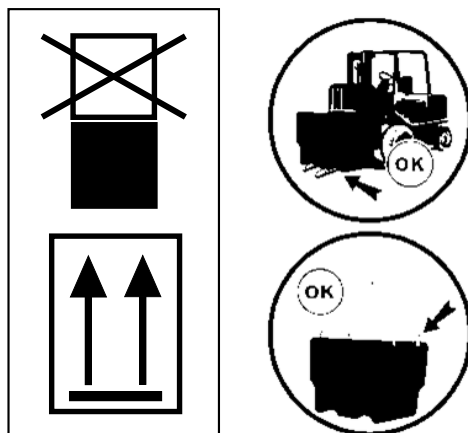
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	Last leak tested:	<u>26.09.2017</u>
	Truckmaster448/0/1237	Last inspected:	<u>26.09.2017</u>
Capacity at 20°C: 950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number:	<u>M2A03260917CQ1</u>
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE		

TruckMaster® 900

2. Angabe des beförderten Stoffes und Informationen über seine Umweltschädlichkeit.



3. Angaben zur Lagerung und Beförderung der Tanks.



Das Fehlen der geforderten Kennzeichnung stellt einen Verstoß gegen die rechtlichen Anforderungen dar.

Die in diesem Paragraphen enthaltenen Informationen betreffen nicht die Tanks TruckMaster® 200 und TruckMaster® 300.

17. TYPISCHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG

Probleme mit der Ausrüstung des Tanks, etwa der Pumpe oder dem Durchflussmesser werden in eigenständigen Anleitungen beschrieben, die dem Tank beigefügt wurden. Darüber hinaus können beim Betrieb des Tanks die nachfolgenden Situationen auftreten.

Problem	Mögliche Ursache	Auflösung
Die Wände eines vollen Tanks beulen etwas aus.	Charakteristisches Symptom für Kunststofftanks ohne Einfluss auf ihre Funktionsfähigkeit.	–
Die Wände des Tanks ziehen sich beim Betanken des Fahrzeugs zusammen.	Entlüfter verstopft oder beschädigt.	Tankvorgang des Fahrzeugs unterbrechen und Störung beseitigen / Entlüftung durchgängig machen.

Pumpe funktioniert nicht.	Keine oder falsche Stromversorgung der Pumpe. Pumpe beschädigt oder blockiert.	Prüfen, ob die Pumpe an die richtige Stromquelle angeschlossen ist. Pumpe reparieren oder austauschen.
Trotz laufender Pumpe wird kein Dieseldieselkraftstoff gefördert.	Kein Kraftstoff im Tank. Kugelventil geschlossen (betrifft TruckMaster® 430 und 900). Saugsystem blockiert. Zapfschlauch oder Zapfventil blockiert. Pumpe belüftet. Turbine des Durchflussmessers blockiert.	Pumpe abschalten und Tank füllen Ventil öffnen. Saugschlauch / Saugrohr und insbesondere Filter an ihrem Ende reinigen. Zapfschlauch und Zapfventil reinigen. 2 Minuten abwarten. Ist dann keine Änderung spürbar, Zapfventil abschrauben und Pumpe erneut in Betrieb nehmen. Turbine säubern
Zapfventil sperrt zu früh die Kraftstoffzufuhr ab.	Zu große Geschwindigkeit beim Auftanken des Fahrzeugs Endstück des Zapfventils zu nahe an der Wand der Einfüllöffnung.	Durchflussgeschwindigkeit verringern. Lage des Zapfventils ändern.
Display des Durchflussmessers funktioniert nicht.	Batteriekapazität verbraucht.	Batterie gegen neue tauschen.
Durchflussmesser zählt die gepumpte Kraftstoffmenge nicht.	Falsch montierte Turbine des Durchflussmessers beschädigter Durchflussmesser.	Turbine des Durchflussmessers korrekt montieren. Verkäufer oder Hersteller des Geräts kontaktieren.

18. ENTSORGUNG

Nach Beendigung der Nutzung des Tanks darf dieser nicht zusammen mit andere nicht getrennten Abfällen weggeworfen werden. Er muss vielmehr durch eine Spezialfirma entsorgt oder an einem Sammelpunkt für elektrotechnische und mit Dieselmotoren verschmutzte Abfälle abgegeben werden.

19. MODIFIZIERUNG DES TANKS UND ERSATZTEILE



Eine Modifizierung des Tanks ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten. Während der Reparatur dürfen ausschließlich originale Ersatzteile eingesetzt werden, die z.B. vom Hersteller des Tanks oder von seinen Vertriebspartnern bezogen werden können. Die Nichteinhaltung der oben genannten Anweisungen bewirkt einen Verlust der Berechtigungen aus der gewährten Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verluste durch eine Modifizierung des Tanks oder die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile.

EN

1. TABLE OF CONTENTS

1. Table of contents	33
2. Safety instructions	34
3. Introduction	34
4. Truckmaster® use	35
5. Technical specifications	35
6. Handling.....	38
7. Transport	39
8. Filling the truckmaster®	40
9. Connecting the pump	40
10. Vehicle refuelling	40
11. Flowmeter	41
12. Storage	41
13. Maintenance.....	41
14. Warranty.....	42
15. Actions in the case of accident	42
16. Legal requirements	43
17. Common problems and solutions	45
18. Disposal	46
19. Product modification and spare parts	46

2. SAFETY INSTRUCTIONS



This manual contains important operating and safety information and warnings. Read this manual thoroughly and carefully and follow all the guidelines contained.

This manual is intended for information purposes only and should not be regarded as a source of law. Following these guidelines does not release the user from complying with instructions in the diesel material safety data sheet, the local regulations on H&S, fire protection and environmental protection, and in particular **the provisions of the ADR on international carriage of dangerous goods by road**. The manufacturer is not liable for damages or losses caused by improper use of the product and failure to comply with applicable regulations.

Store the manual in a safe place for future use. The manufacturer reserves the right to change the wording of this manual without prior notice.

3. INTRODUCTION

This is the operating and safety manual for a mobile tank for distribution and transport of diesel.



Before first use, please read this manual and follow its guidelines. This manual will be your guide for the full lifetime of the product and will allow for safe operation of the product. Furthermore, these guidelines are part of the warranty conditions.

Failure to follow them may result in the loss of warranty.

4. TRUCKMASTER® USE

The TruckMaster® is designed for the transport and distribution of diesel fuel, including oils containing up to 7% admixture of biofuels.



Using the tank for storage, transport or distribution of gasoline and other liquids is prohibited and may result in an explosion. Furthermore, do not use the equipment for long-term storage of liquids.

The TruckMaster® 430 and 900 meet the requirements in the provisions of the ADR on international carriage of dangerous goods by road and have the appropriate approval certificates. Pursuant to the ADR Paragraph 1.1.3.1 (c), due to their small capacity, the TruckMaster® 200 and 300 do not require such certificates.



The manufacturer is not liable for damages or losses caused by improper use or failure to observe the rules applicable to this type of equipment.

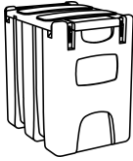
5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The TruckMaster® is available in five sizes. Technical data for each product is presented on the next page. The detailed technical specification of each tank is dependent on the version of the tank and optional accessories.



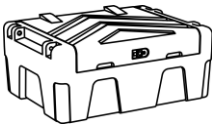
TruckMaster® 200

Dimensions (W × D × H)	600 × 800 × 620 mm
Nominal capacity	200 L

**TruckMaster® 300**

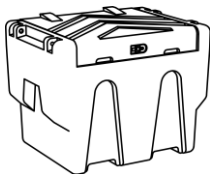
Dimensions (W × D × H) 600 × 800 × 890 mm

Nominal capacity 300 L

**TruckMaster® 200**
(low profile)

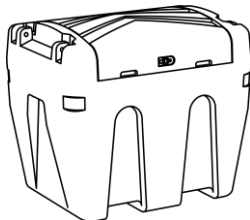
Dimensions (W × D × H) 1180 × 860 × 500 mm

Nominal capacity 200 L

**TruckMaster® 430**

Dimensions (W × D × H) 1180 × 860 × 910 mm

Nominal capacity 430 L

**TruckMaster® 900**

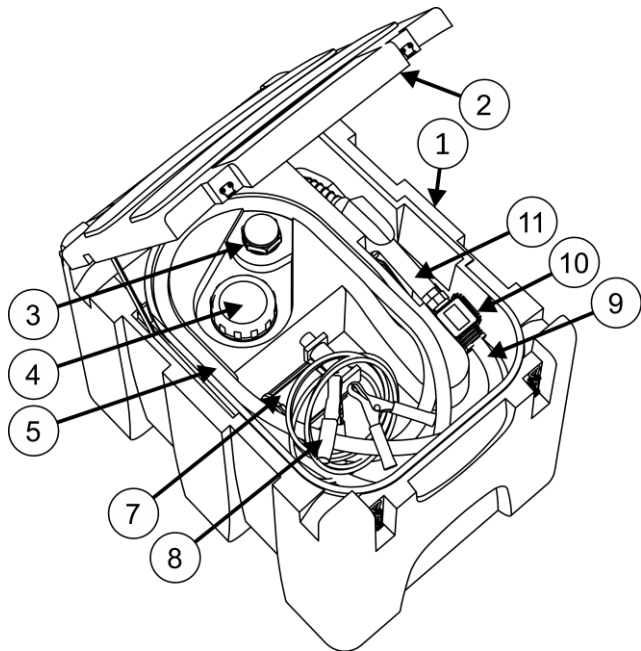
Dimensions (W × D × H) 1140 × 1050 × 1210 mm

Nominal capacity 900 L

The TruckMaster® consists of a polyethylene rotationally moulded tank and a distribution set that allows refuelling of vehicles and other equipment.

The tank distribution system consists of the following elements (they may vary depending on the actual specification of the tank):

12. polyethylene tank,
13. lid,
14. vent,
15. inlet,
16. hose/suction pipe fitted with a mesh filter,
17. shut-off ball valve⁵,
18. pump⁶,
19. pump supply cord with clamps or plug,
20. distribution hose,
21. flowmeter (optional),
22. filling nozzle.



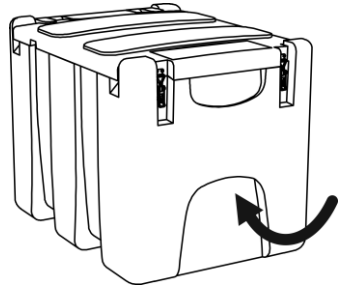
⁵ Only in TruckMaster® 430 and 900

⁶ Available options depend on the model of the tank

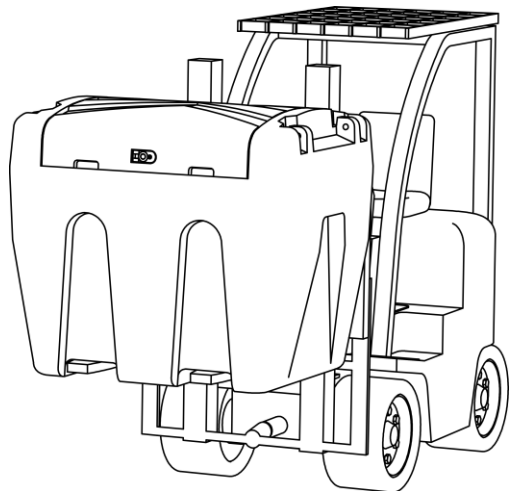
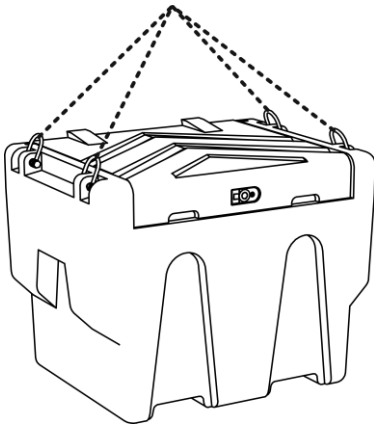
6. HANDLING

An empty TruckMaster® tank can be lifted using the handles on the sides of the tank. The weight of the lifted device must not exceed the limit values specified in the Occupational Health and Safety regulations for lifting items.

Each tank comes equipped with special channels at the bottom for convenient lifting with a forklift when the tank is full.



Some tanks also come with lifting points for attaching special shackles when using a crane or other lifting equipment. Pushing or moving tanks on the ground is prohibited.



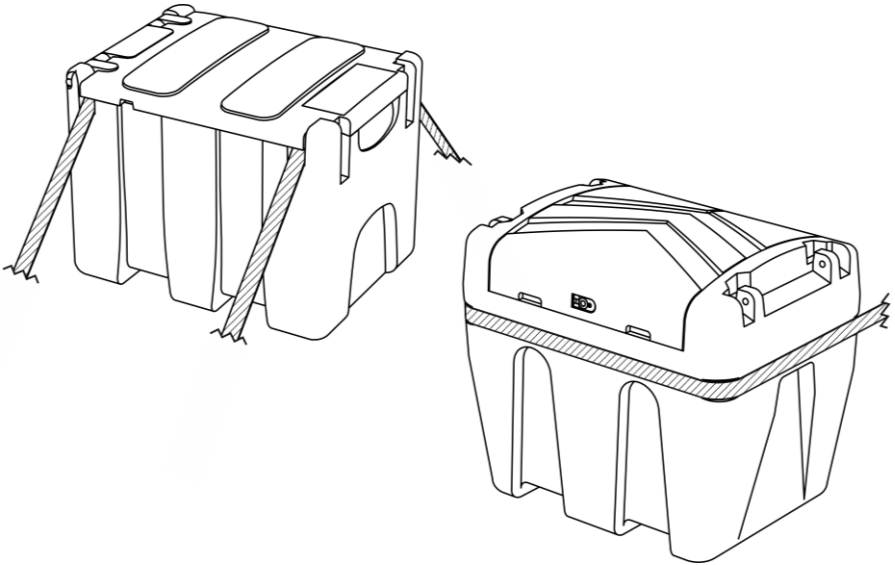
7. TRANSPORT

When placed on the vehicle, the tank must be adequately secured to prevent movement whilst respecting international and local regulations concerning traffic and securing and transport of cargo. In particular, the provisions of the ADR on international carriage of dangerous goods by road and EN 12195, which specifies the methods and rules for calculating the clamping force.

The tanks have special features to allow the tank to be secured to a vehicle using belts. Examples are shown in figures below.



Prior to transporting the product, make sure that the lid and the filling nozzle are closed. When handling the TruckMaster® 430 and 900 make sure that the ball shut-off valve before the pump is locked. The pump power cord and distribution hose must be rolled up and tucked under the lid. The filling nozzle should be placed in the designated holder.



8. FILLING THE TRUCKMASTER®

The tank should be filled through the inlet (see Point 5) using a dispensing nozzle, e.g. dispensing nozzles found on diesel units at fuelling stations.



It is forbidden to fill the tank directly from a tanker. Furthermore, the TruckMaster® can only be filled with diesel. The maximum filling rate is 100 L/min and it should not be exceeded. Pay attention to the vent and check if it is not blocked when filling the tank.

9. CONNECTING THE PUMP

Before refuelling, the pump must be connected to a power source. Depending on the specifications, the TruckMaster® can be equipped with a pump powered by a 12 V DC and/or 24 V or 230 V AC. The supply voltage of the pump must be consistent with the voltage stated on the pump nameplate.



Wires of the DC-powered pumps must also be connected correctly. The black wire must be connected to the negative and the red wire connected to the positive pole.

More information can be found in the pump manual included with the product.

10. VEHICLE REFUELLING

Before refuelling, the vehicle pump must be connected to a power source (see Point 9). Also, when using the TruckMaster® 430 and 900, make sure that the ball shut-off valve before the pump is open. Turn on the pump using the switch and insert the filling nozzle into the fuel tank inlet. Refuelling will start within two minutes after pressing the nozzle pushbutton.



When handling tanks that are not equipped with automatic filling nozzles, pay attention to prevent tank overflow as they do not automatically cut off the flow.

Do not start pumping when the TruckMaster® is empty. Therefore, the pump should be shut off immediately after draining the tank. Otherwise the pump may be damaged. The maximum pump running time is indicated on

the nameplate or in the pump manual that is included with the tank. Do not exceed the allotted time because otherwise the pump will get overheat.

11. FLOWMETER

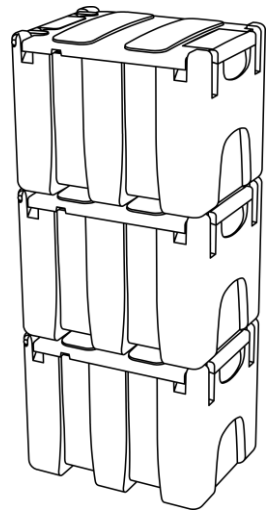


Depending on the specifications, tanks can be equipped with a flowmeter. Information on flowmeter usage can be found in a separate guide included with the tank.

12. STORAGE

Store the TruckMaster® in a dry place. Protect from sunlight. Only temporary storage of diesel in the tank is allowed, subject to compliance with local fire protection and Health and Safety regulations including those for storage of hazardous materials.

After use, the pump power cord should be disconnected from the power source and the unit lid should be closed. The lid is shower proof and protects the tank and equipment from light and moderate rain, but is not water tight.



With the exception of TruckMaster® 900, all tanks can be stacked on top of one another (up to 3), but only if they are empty. It is forbidden to stack fully or partially filled tanks.

13. MAINTENANCE

Keep the tank and its equipment clean and in good condition. Before each use, check the product for damages. In particular, check whether the structure of the tank is not affected, all connections are tight and the pump power cord is not damaged.

Additionally, when handling the TruckMaster® 430 and 900 check the date markings required by the provisions of ADR.



Do not use a damaged or poorly marked tank.

14. WARRANTY



Prior to leaving the factory, each product is carefully and thoroughly checked in terms of safety and operation. If you spot a defect or damage, contact your dealer or manufacturer.

Warranty details are in a separate document included with the tank.

15. ACTIONS IN THE CASE OF ACCIDENT

In the case of leak or overfilling a tank safety actions should be immediately taken as described in the safety data sheet of diesel.



Quickly and safely stop or reduce the spill of diesel by sealing a tank or cut off the flow of diesel (in the case of events occurring during the filling of a tank). Depending on the size of spill and its location, transfer spilled diesel into another container or soak it up with an appropriate absorbent material (e.g. sand) and dispose of safely following local regulations.

It is important to be aware of your local regulations and guidelines in the event of a spill occurring. It may be a requirement to immediately inform the local authorities, e.g. environmental agency or technical inspection office, about the spill of diesel and the damage of tank.

16. LEGAL REQUIREMENTS



TruckMaster® 430 and TruckMaster 900® are subjected to the ADR regulations on international carriage of dangerous goods by road. They can be used for two and half years. After this time tanks should be retested (for more information please contact the producer or your local distributor). The maximum allowed time of tank usage meeting ADR regulations is 5 years as of the 1st pressure test of the tank.



TruckMaster® 430 and TruckMaster® 900 should have the following marking required by ADR regulations:

1. ID plate including the following information:

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/
	Truckmaster 413/0/575
Capacity at 20°C: 430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	
<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	
<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	
<u>M2A03260917QC1</u>	

TruckMaster® 430

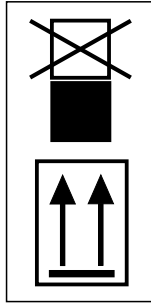
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	Last leak tested:	<u>26.09.2017</u>
	Truckmaster 448/0/1237	Last inspected:	<u>26.09.2017</u>
Capacity at 20°C: 950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number:	<u>M2A03260917QC1</u>
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE		

TruckMaster® 900

2. Hazardous Substance markings to highlight that the transported substance is harmful for environment:



3. Handling and Stacking Marking:



The lack of required marking violates the legal requirements referring to those tanks.

Information presented in this Paragraph do not apply to TruckMaster® 200 and TruckMaster® 300.

17. COMMON PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problems such as those connected with the pump or flowmeter operations are described in separate instructions included with the tank. The following circumstances may occur when operating the device:

Problem	Possible cause	Remedy
Tank walls buckled slightly when the tank was full.	Symptom typical for plastic tanks with no effect on the functionality of the device.	-
Tank walls collapsed when refuelling vehicle.	Vent is clogged or damaged.	Stop refuelling the vehicle and eliminate the fault / clean or replace the vent.
Pump does not work.	No power or inadequate power is supplied to the pump.	Check if the pump is connected to the correct power source.
	Pump is damaged or blocked.	Repair or replace the pump.
Pump is operating but no diesel is fed.	The tank is empty.	Turn off the pump and fill the tank.
	Ball shut-off valve is closed (applies to the TruckMaster® 430 and 900).	Open the valve.
	The sucking system is blocked.	Clean the hose / sucking pump, especially the end filter.
		Clean the distribution hose and filling nozzle.
	The turbine of a flow meter is blocked.	Clean the turbine and unblock it.
Pump is operating but no diesel is fed.	Distribution hose or filling nozzle is blocked or there is air in the pump.	Wait 2 minutes and if this does not help, unscrew the filling nozzle and re-start the pump.
The filling nozzle prematurely cuts off the oil supply.	Refuelling speed is too high.	Reduce the flow velocity.
	The tip of the filling nozzle is too close to the walls of the inlet.	Reposition the filling nozzle.
The flowmeter LCD does not work	Batteries are used up.	Replace batteries.
The flowmeter does not count, but the flow rate is correct	Incorrect installation of gears after cleaning. Possible electronic card problems	Repeat the reassembly procedure. Contact your dealer.

18. DISPOSAL

After use, the tank must not be disposed of with other unsorted waste but must be disposed of with the help of a specialised company or by delivering it to the facility accepting electronic waste and diesel fuel-contaminated equipment.

19. PRODUCT MODIFICATION AND SPARE PARTS



The product must not be modified without the written permission of the manufacturer. When repairing the tank, use only the OEM spare parts available from the manufacturer or distributor. Failure to observe this requirement will result in the loss of warranty rights.

The manufacturer is not liable for damages and losses caused by the modification of equipment or use of parts other than OEM spare parts.

ES

1. ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Índice de contenidos.....	47
2. Información importante	48
3. Introducción	48
4. Modo de empleo	48
5. Especificaciones técnicas	49
6. Traslado del depósito	52
7. Transporte	53
8. Llenado del depósito	54
9. Conexión de la bomba	54
10. Repostaje del vehículo.....	54
11. Caudalímetro	55
12. Almacenamiento	55
13. Conservación	56
14. Garantía	56
15. Procedimiento en caso de fuga	56
16. Requisitos legale	57
17. Problemas habituales y sus soluciones	59
18. Reciclaje.....	60
19. Modificación del depósito y de sus piezas de recambio	61

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE



El siguiente manual de instrucciones y de seguridad contiene advertencias y recomendaciones importantes. Es necesario leerlo con atención, familiarizarse con él y seguir las directrices incluidas en él.

Estas instrucciones son de carácter auxiliar y no constituyen Fuente de derecho. El seguimiento de las instrucciones no libera de la obligación de obedecer las normativas nacionales de SST, protección contra incendios o protección del medioambiente, **y en particular las normativas ADR sobre el transporte de sustancias peligrosas**. El fabricante no se hace responsable de daños y pérdidas causados por el uso indebido del producto o por hacer caso omiso de las normativas vigentes.

Se recomienda guardar las instrucciones en un lugar seguro para poder utilizarlas en un futuro. El fabricante se reserva el derecho de cambiar el contenido de las instrucciones sin previo aviso.

3. INTRODUCCIÓN

Este documento representa las instrucciones de uso de los depósitos móviles para el transporte y la distribución de gasóleo.



Antes de utilizar el depósito por primera vez, es necesario familiarizarse con el contenido de estas instrucciones y observar las directrices incluidas en él. Esto permitirá sacarle provecho durante muchos años y asegurará su uso seguro. Asimismo, estas directrices constituyen parte de las condiciones de la garantía. Hacer caso omiso de ellas puede acarrear su pérdida.

4. MODO DE EMPLEO

TruckMaster® está diseñado para el transporte y la distribución de gasóleo, en lo que se incluye gasóleo con hasta un 7% de mezclas de biocombustible.



El uso del depósito para almacenar, transportar o distribuir gasolina u otros fluidos está prohibido y puede causar una explosión. Además, tampoco se puede utilizar para el almacenamiento a largo plazo de líquidos.

TruckMaster® 430 y 900 cumplen con los requisitos incluidos en las normativas ADR sobre el transporte de sustancias peligrosas y poseen las autorizaciones correspondientes. Los depósitos TruckMaster® 200 y 300, debido a su baja capacidad y en base a la norma ADR 2015 subsección 1.1.3.1, no requieren este tipo de permisos.



El fabricante no se hace responsable de daños y pérdidas causados por el uso indebido del depósito o por el caso omiso a las normas que se aplican a este tipo de producto.

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TruckMaster® solo se encuentra disponible en cinco tamaños. En la página siguiente se presentan los datos técnicos de cada depósito. Las especificaciones técnicas detalladas dependen de la versión de depósito y de las piezas opcionales que tenga.



TruckMaster® 200

medidas (anc. × lar. × alt.) 600 × 800 × 620 mm

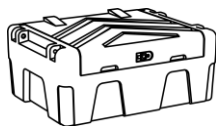
volumen nominal 200 l



TruckMaster® 300

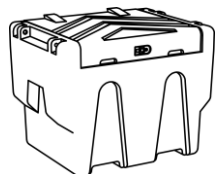
medidas (anc. × lar. × alt.) 600 × 800 × 890 mm

volumen nominal 300 l



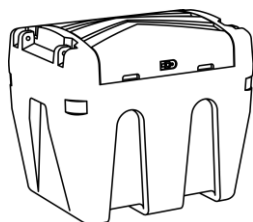
TruckMaster® 200
(perfil bajo)

medidas (anc. × lar. × alt.)	1180 × 860 × 500 mm
volumen nominal	200 l



TruckMaster® 430

medidas (anc. × lar. × alt.)	1180 × 860 × 910 mm
volumen nominal	430 l



TruckMaster® 900

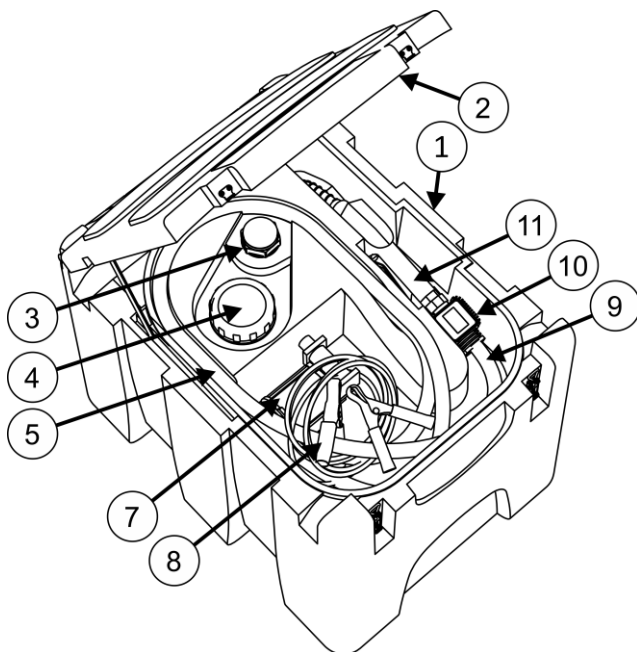
medidas (anc. × lar. × alt.)	1140 × 1050 × 1210 mm
volumen nominal	900 l

TruckMaster® está compuesto de un depósito de polietileno rotomoldeado y un conjunto de distribución que permite el repostaje de vehículos y otros dispositivos.

El sistema de distribución se compone de los siguientes elementos (cada depósito puede ser diferente de otro dependiendo de las especificaciones):

1. Depósito de polietileno.
2. Cubierta.
3. Respiradero.
4. Orificio de llenado.
5. Brazo / tubo de aspiración acabado en colador.

6. Válvula esférica (aislante)⁷.
7. Bomba⁸.
8. Cable de alimentación de la bomba con cierre o clavija.
9. Tubo de distribución.
10. Caudalímetro (opción).
11. Decantador.

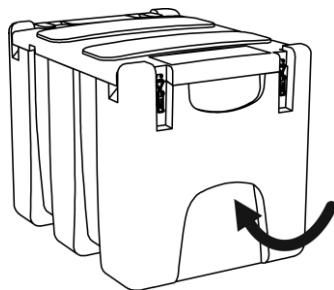


⁷ Referente a los TruckMaster® 430 y 900.

⁸ La disponibilidad de esta opción depende del modelo de depósito.

6. TRASLADO DEL DEPÓSITO

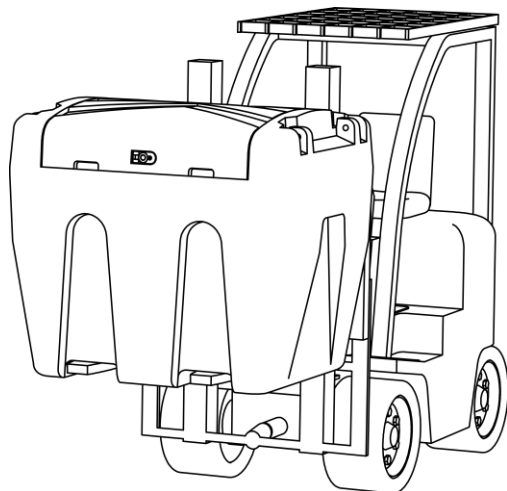
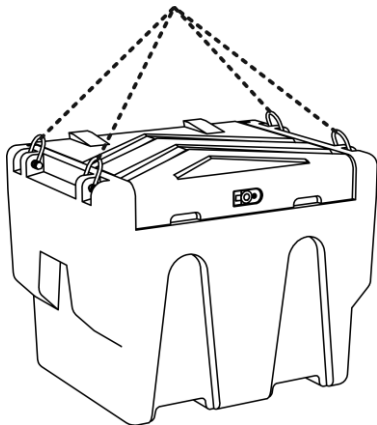
Se puede recoger un TruckMaster® vacío mediante los mangos que se encuentran en los laterales del depósito. Antes de hacerlo, es necesario averiguar si el peso del depósito no sobrepasa el valor máximo permitido en el reglamento de SST referente a la recogida de objetos.



En el fondo del depósito se encuentran unas nervaduras especiales que permiten levantar el producto, también cuando se encuentra lleno, de manera cómoda mediante un montacargas.



Además, algunos depósitos poseen unas aberturas en la parte de arriba en las que se pueden atar unos grilletes especiales que permiten levantarlo, por ejemplo al usar una grúa. Por otra parte, está prohibido arrastrar el depósito por la superficie.



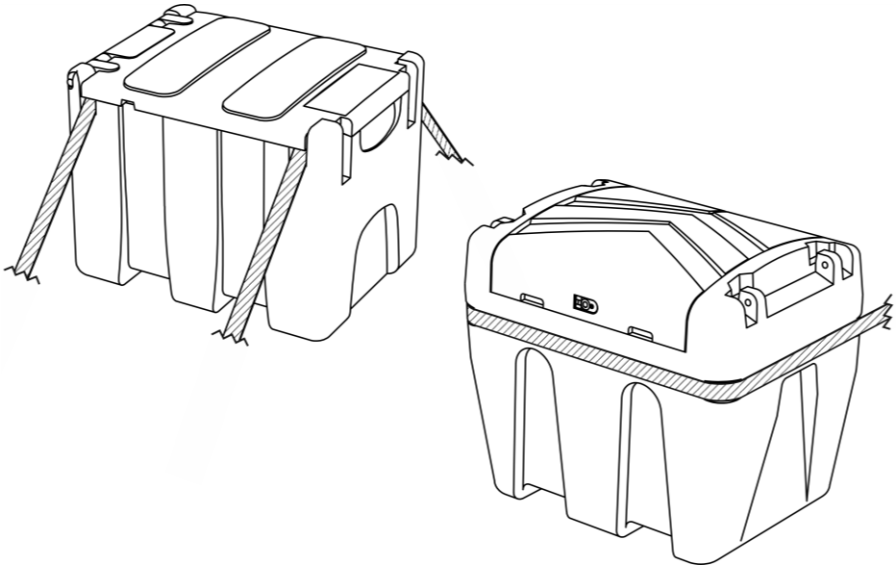
7. TRANSPORTE

Una vez colocado el depósito en el vehículo, es necesario asegurarlo adecuadamente antes de iniciar el movimiento, obedeciendo a las normativas nacionales e internacionales referentes al tráfico, a las sujeciones y al transporte de carga, y en especial a la normativa ADR sobre el transporte de sustancias peligrosas y a la norma EN 12195, en la que se ofrecen los métodos y las normas de cálculo de la fuerza de sujeción.

Los depósitos cuentan con unos grabados que permiten su sujeción a los vehículos mediante correas. Se pueden observar ejemplos en los dibujos.



Antes de anexar el depósito al vehículo, es necesario asegurarse de que la cubierta y la boquilla de llenado están cerradas. En los TruckMaster® 430 y 900 es necesario comprobar si la válvula esférica delante de la bomba está cerrada. El cable de alimentación de la bomba y el tubo de distribución deben estar enrollados y ocultos por la cubierta. El decantador debe colocarse en el asa indicada para ello.



8. LLENADO DEL DEPÓSITO

El depósito se debe rellenar a través del orificio de llenado (Ver Punto 5) mediante decantadores, por ejemplo aquellos que forman parte de los surtidores que se encuentran en las gasolineras.



Se prohíbe rellenar los depósitos directamente desde la cisterna. Asimismo, el TruckMaster® puede rellenarse únicamente de gasóleo.

La velocidad máxima permitida de llenado es de 100 l/min y no se puede superar. Durante el llenado del depósito es necesario prestar atención al respiradero, ya que podría bloquearse.

9. CONEXIÓN DE LA BOMBA

Antes de iniciar el repostaje hay que conectar la bomba a la fuente de alimentación. Dependiendo de las especificaciones, TruckMaster® puede estar equipado con una bomba alimentada por corriente continua de 12V y/o 24V, o por corriente alterna de tensión de 230V. La tensión de la alimentación de la bomba tiene que ser acorde con aquella indicada en la placa del fabricante de la bomba.



En el caso de las bombas de corriente continua es necesario prestar especial atención a que la conexión de los cables es la adecuada, es decir, el cable negro tiene que estar conectado al polo negativo y el cable rojo al polo positivo.

Se puede encontrar más información sobre este tema en las instrucciones de la bomba anexas al depósito.

10. REPOSTAJE DEL VEHÍCULO

Antes de repostar el vehículo hay que conectar la bomba a la fuente de alimentación (Ver Punto 9). Además, en los TruckMaster® 430 y 900 es necesario asegurarse de que la válvula esférica anterior a la bomba se encuentra abierta. A continuación, se pone en marcha la bomba mediante el interruptor y se coloca el decantador en el orificio de llenado de combustible del depósito. El repostaje del vehículo puede empezar hasta dos minutos después de apretar el gatillo.



En el caso de depósitos no equipados con decantadores automáticos, hay que prestar atención a que no se derrame el combustible del depósito.

Está prohibido poner en marcha la bomba cuando el TruckMaster® se encuentra vacío. De la misma manera es necesario desconectar la bomba inmediatamente tras vaciarlo, de lo contrario esta puede sufrir daños. El tiempo máximo de trabajo de la bomba se indica en la placa del fabricante o en las instrucciones de la bomba anexas al depósito. No se debe sobrepasar este límite, ya que podría causar un sobrecalentamiento de la bomba.

11. CAUDALÍMETRO



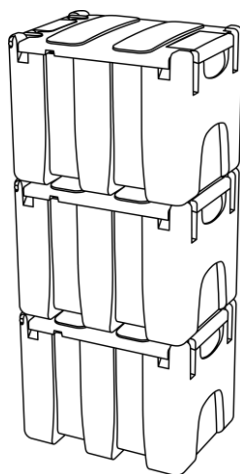
Dependiendo de las especificaciones, el TruckMaster® puede estar equipado con un caudalímetro. Se puede encontrar la información sobre su uso en las instrucciones particulares anexas al depósito.

12. ALMACENAMIENTO

El depósito se debe almacenar en un lugar seco y resguardado del sol. Solo se permite el almacenamiento temporal de gasóleo en el depósito con la condición de que se cumplan las normativas locales de protección contra incendios, de SST y aquellas referentes al almacenamiento de materiales peligrosos.



El cable de alimentación de la bomba debe estar desenchufado de la fuente de alimentación y la cubierta del depósito debe permanecer cerrada. Esta cubierta protege de la lluvia al conjunto de distribución (ATENCIÓN: la cubierta no es impermeable).



Con excepción del TruckMaster® 900, es posible montar los depósitos uno encima de otro (hasta tres unidades) con la condición de que estén vacíos.

De lo contrario, pueden dañarse. Está prohibido almacenar depósitos uno de encima de otro en caso de estar total o parcialmente llenos de líquido.

13. CONSERVACIÓN

Se debe mantener la limpieza tanto del depósito como de sus piezas. Antes de cada uso es necesario comprobar su estado; en especial hay que verificar que el depósito no esté dañado, que todas las conexiones sean herméticas y que el tubo de distribución y el cable de alimentación de la bomba no tengan daños.

En el caso de los depósitos TruckMaster® 430 y 900 hay que comprobar además la actualidad del etiquetado requerido por las normativas ADR.



Está prohibido utilizar un depósito dañado o con etiquetado incorrecto.

14. GARANTÍA



Antes de salir de la fábrica, cada depósito ha sido revisado a fondo desde los puntos de vista de seguridad y funcionalidad. En caso de avería, por favor contacten con el vendedor o el fabricante del depósito.

Las condiciones específicas de cada garantía se incluyen en el documento anexo al producto por separado.

15. PROCEDIMIENTO EN CASO DE FUGA

En caso de que aparezca una fuga de gasóleo en el depósito o que se derrame el combustible, es pertinente actuar de acuerdo con las directrices incluidas en la ficha de datos de seguridad del gasóleo.



Sobre todo se debe que eliminar o limitar la fuga de la forma más rápida posible, por ejemplo mediante el sellado del depósito o cerrando el suministro de gasóleo (en caso de que la fuga ocurra durante el llenado del depósito). Dependiendo de la magnitud y el lugar de la fuga, hay que bombear el gasóleo derramado a otro depósito o echar por encima material absorbente (como tierra o

arena), introducirlo en un contenedor de residuos cerrado y deshacerse de él de acuerdo con las normativas vigentes.

Asimismo, la persona que utilice el depósito tiene la obligación de informar de inmediato a la entidad de supervisión técnica competente sobre cualquier deterioro peligroso de este depósito o sobre cualquier incidente relacionado con su uso.

16. REQUISITOS LEGALE




Los depósitos TruckMaster® 430 y TruckMaster® 900® están sujetos a las normativas ADR sobre el transporte de sustancias peligrosas. Además, están sujetas a la supervisión técnica con base en la ley del 21/12/2000 sobre supervisión técnica (base jurídica DO 2000, punto 1321 y las enmiendas del DO de 2017, puntos 1040, 1555). Pueden utilizarse una vez se obtenga el permiso de uso emitido por la autoridad competente de STT (Supervisión Técnica del Transporte). Una decisión positiva permite usar el depósito durante los siguientes dos años y medio. Una vez expire ese periodo, se deben realizar nuevos análisis que confirmen la posibilidad de seguir usando el depósito. De acuerdo con los requisitos de las normativas ADR, el periodo completo de uso del depósito es de un máximo 5 años a partir del momento en el que se supera con éxito la prueba de presión indispensable para conseguir el permiso para usar el depósito.




Los depósitos TruckMaster® 430 y TruckMaster® 900 deben estar etiquetados de acuerdo con los requisitos de las normativas ADR, en particular:

1. Placa de características rellena con la información siguiente:

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/
	Truckmaster 413/0/575
Capacity at 20°C: 430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	
<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	
<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	
<u>M2A03260917QC1</u>	

TruckMaster® 430

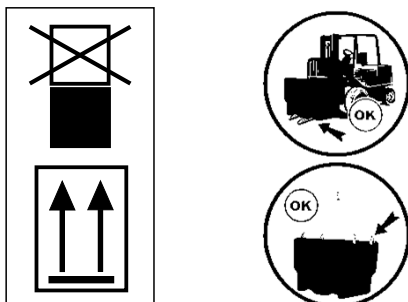
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	Last leak tested:	<u>26.09.2017</u>
	Truckmaster448/0/1237	Last inspected:	<u>26.09.2017</u>
Capacity at 20°C: 950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number:	<u>M2A03260917QC1</u>
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE		

TruckMaster® 900

2. Etiquetado de la sustancia transportada e información sobre sus daños medioambientales.



3. Etiquetado sobre el almacenamiento y el traslado de depósitos.



No incluir las etiquetas requeridas supone una infracción legal.

La información incluida en este párrafo no aplica a los depósitos TruckMaster® 200 i TruckMaster® 300.

17. PROBLEMAS HABITUALES Y SUS SOLUCIONES

Los problemas referentes a las partes del depósito, como la bomba o el caudalímetro, se encuentran descritos en las instrucciones particulares anexas al depósito. Por otro lado, durante el uso del depósito pueden aparecer las siguientes situaciones.

Problema	Posible causa	Solución
Las paredes de un depósito lleno se han arqueado ligeramente.	Síntoma característico de los depósitos de plástico que no tiene ninguna influencia en sus funciones.	–
Las paredes del depósito se han hundido durante el repostaje del vehículo.	El respiradero se encuentra obstruido o dañado.	Detener el repostaje del vehículo y reparar la avería / desobstruir el respiradero.
La bomba no funciona.	La alimentación de la bomba es inadecuada o directamente no hay. La bomba se encuentra bloqueada o dañada.	Comprobar si la bomba se encuentra conectada a una fuente de alimentación adecuada. Reparar o recambiar la bomba.

<p>El combustible no fluye pese a que la bomba funciona.</p>	<p>No hay líquido en el depósito.</p> <p>La válvula esférica está cerrada (en TruckMaster® 430 y 900) El sistema de aspiración está bloqueado.</p> <p>El tubo de distribución o el decantador están bloqueados Hay demasiado aire en la bomba.</p> <p>La turbina del caudalímetro está bloqueada</p>	<p>Desconectar la bomba y llenar el depósito. Abrir la válvula.</p> <p>Limpiar el brazo / tubo de aspiración, y en especial el filtro que se encuentra en su extremo.</p> <p>Limpiar el tubo de distribución y el decantador, esperar 2 minutos y si no se soluciona, desenroscar el decantador y volver a poner la bomba en marcha.</p> <p>Limpiar la turbina.</p>
<p>El decantador corta el flujo del gasóleo demasiado pronto.</p>	<p>La velocidad de repostaje del vehículo es demasiado alta. El extremo del decantador se encuentra demasiado cerca de las paredes del orificio de llenado.</p>	<p>Reducir la velocidad del flujo.</p> <p>Cambiar la posición del decantador.</p>
<p>La pantalla del caudalímetro no funciona.</p>	<p>Se ha agotado la batería.</p>	<p>Cambiar la batería por una nueva.</p>
<p>El caudalímetro no cuenta los litros bombeados.</p>	<p>La turbina del caudalímetro está mal instalada. El caudalímetro está dañado.</p>	<p>Instalar la turbina del caudalímetro correctamente. Contactar con el distribuidor o con el fabricante del dispositivo.</p>

18. RECICLAJE

Una vez finalizado el uso del depósito, no se permite tirarlo junto con otros residuos sin clasificar, sino que hay que entregarlo para su reciclaje mediante una empresa especializada o dejarlo en un punto de recogida de residuos electrotécnicos contaminados por gasóleo.

19. MODIFICACIÓN DEL DEPÓSITO Y DE SUS PIEZAS DE RECAMBIO



Está prohibido modificar el depósito sin una autorización escrita del fabricante. Durante su reparación es necesario utilizar únicamente las piezas de recambio originales que el fabricante o el distribuidor del depósito ofrezca. Hacer caso omiso de las recomendaciones anteriores acarreará la pérdida de los derechos de la garantía concedida.

El fabricante no se hace responsable de daños y pérdidas causadas por la modificación del depósito o por el uso de piezas de recambio diferentes a las originales.

FR

1. SOMMAIRE

1. Sommaire	63
2. Consignes de sécurité	64
3. Introduction	64
4. Usage des cuves truckmaster®	64
5. Specifications techniques	65
6. Manutention.....	68
7. Transport	69
8. Remplissage de la cuve	70
9. Raccordement de la pompe	70
10. Ravitaillement d'un vehicule.....	70
11. Debitmetre	71
12. Stockage	71
13. Maintenance.....	72
14. Garantie	72
15. Mesures a prendre en cas d'accident	72
16. Exigences legales	73
17. Problemes courants et solutions	75
18. Élimination.....	76
19. Modification du produit et pieces de rechange	76

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Le présent manuel contient des informations et des avertissements importants en lien avec l'utilisation et la sécurité. Veuillez lire ce manuel attentivement dans sa totalité et suivre les directives qu'il contient.

Le présent manuel est fourni à titre indicatif uniquement et n'a aucune valeur légale. Le respect des directives contenues dans ce manuel ne dégage pas l'utilisateur de son obligation de respect des instructions fournies dans la fiche de données de sécurité du gasoil, des réglementations locales en matière de santé, de sécurité, de protection de l'environnement et contre les incendies et, en particulier, des dispositions de l'ADR relatives au transport international des marchandises dangereuses par route. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou pertes résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des réglementations applicables.

Conservez le présent manuel dans un endroit sûr en vue de son utilisation ultérieure. Le fabricant se réserve le droit de modifier le texte contenu dans ce manuel sans préavis.

3. INTRODUCTION

Le présent document est le manuel d'utilisation et de sécurité d'une cuve mobile de distribution et de transport du gasoil.



Avant d'utiliser la cuve, veuillez lire ce manuel et suivre les directives qu'il contient. Ce manuel vous permettra d'utiliser le produit en toute sécurité pendant de nombreuses années. En outre, les directives contenues dans le présent manuel font partie intégrante des conditions de la garantie. Leur non-respect peut entraîner l'annulation de la garantie.

4. USAGE DES CUVES TRUCKMASTER®

Les cuves TruckMaster® sont conçues pour transporter et distribuer du gasoil, y compris les formulations contenant jusqu'à 7 % de biocarburants.



L'utilisation d'une cuve de cette gamme pour stocker, transporter ou distribuer de l'essence ou d'autres liquides est interdite et peut entraîner une explosion. Par ailleurs, cet équipement ne doit pas être utilisé pour le stockage à long terme de liquides.

Les modèles TruckMaster® 430 et 900 satisfont les exigences contenues dans les dispositions de l'ADR relatives au transport international des marchandises dangereuses par route et disposent des certificats d'homologations appropriés. Conformément au paragraphe 1.1.3.1 (c) de l'accord ADR, les modèles TruckMaster® 200 et 300 ne nécessitent pas ce type de certificat en raison de leur capacité réduite.



Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou pertes résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des règles applicables à ce type d'équipement.

5. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Les cuves TruckMaster® sont disponibles en cinq tailles. Les caractéristiques techniques de chaque modèle sont disponibles à la page suivante. Les spécifications techniques détaillées de chaque cuve dépendent du modèle de cuve et des accessoires en option.



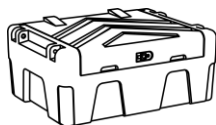
TruckMaster® 200

Dimensions (l × P × H)	600 × 800 × 620 mm
Capacité nominale	200 l

**TruckMaster® 300**

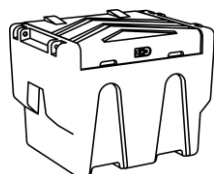
Dimensions (l × P × H) 600 × 800 × 890 mm

Capacité nominale 300 l

**TruckMaster® 200**
(profil abaissé)

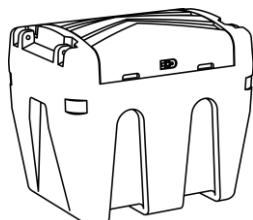
Dimensions (l × P × H) 1 180 × 860 × 500 mm

Capacité nominale 200 l

**TruckMaster® 430**

Dimensions (l × P × H) 1 180 × 860 × 910 mm

Capacité nominale 430 l

**TruckMaster® 900**

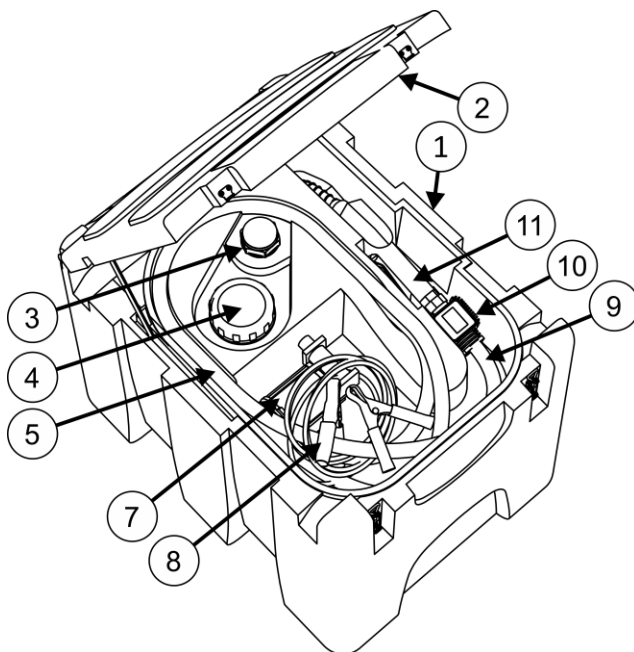
Dimensions (l × P × H) 1 140 × 1 050 × 1 210 mm

Capacité nominale 900 l

Les produits TruckMaster® consistent en une cuve en polyéthylène rotomoulé équipée d'un système de distribution permettant le ravitaillement de véhicules et d'autres équipements.

Le système de distribution de la cuve est composé des éléments suivants (variables en fonction des spécifications propres à chaque cuve) :

1. cuve en polyéthylène,
2. couvercle,
3. mise à l'air libre,
4. orifice de remplissage,
5. tuyau/ligne d'aspiration avec crépine,
6. vanne d'arrêt à boisseau sphérique⁹,
7. pompe¹⁰,
8. cordon d'alimentation de la pompe avec pinces ou prise,
9. flexible de distribution,
10. débitmètre (en option),
11. pistolet de remplissage.

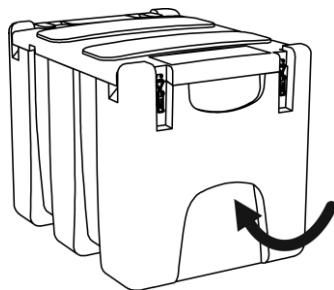


⁹ Uniquement sur les modèles TruckMaster® 430 et 900

¹⁰ Les options disponibles dépendent du modèle de cuve

6. MANUTENTION

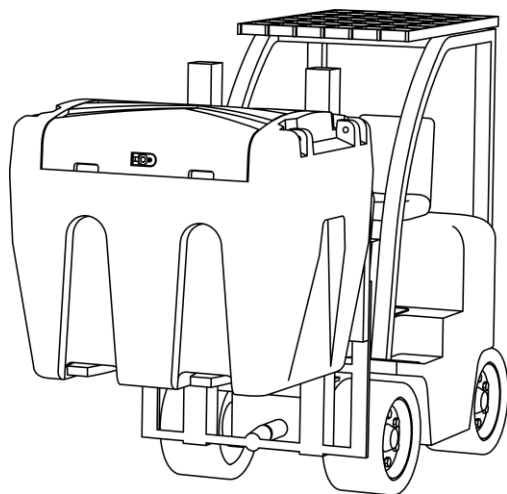
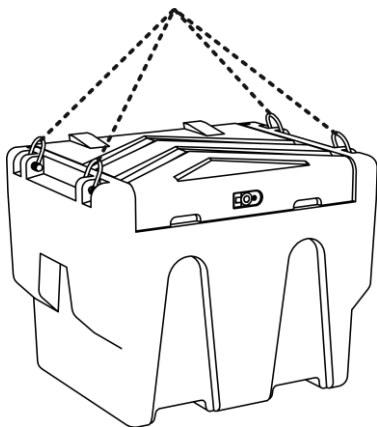
Une cuve TruckMaster® vide peut être soulevée en utilisant les poignées latérales de la cuve. Le poids du dispositif soulevé ne doit pas dépasser les valeurs limites spécifiées pour les éléments soulevés dans les réglementations en matière de santé et de sécurité au travail.



Le dessous de chaque cuve comprend des cannelures spécialement conçues pour faciliter le levage à l'aide d'un chariot élévateur lorsque la cuve est remplie.



Certaines cuves sont équipées d'œilletons de levage pour permettre l'utilisation de chaînes en cas de recours à une grue ou à un autre équipement de levage. Il est interdit de pousser ou autrement déplacer la cuve lorsqu'elle est au sol.



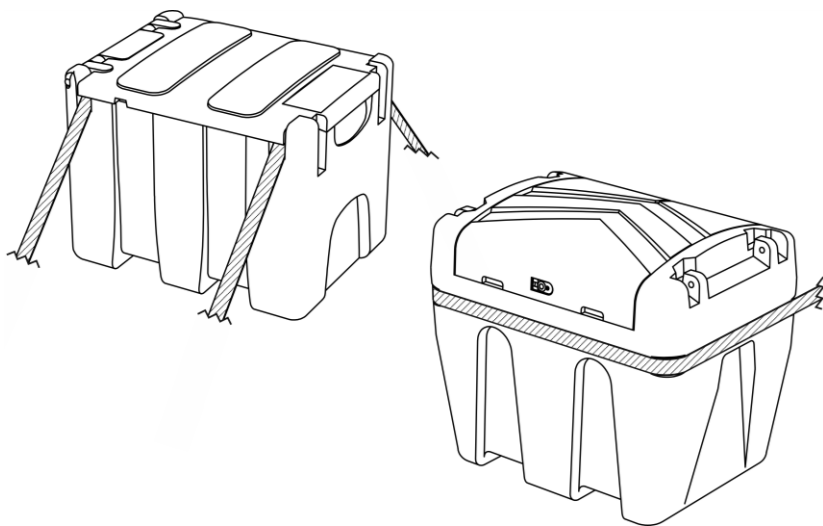
7. TRANSPORT

Sur un véhicule, la cuve doit être correctement sécurisée afin d'empêcher son déplacement tout en respectant les réglementations locales et internationales en matière de trafic, sécurisation et transport de marchandises, notamment les dispositions de l'ADR relatives au transport international des marchandises dangereuses par route et de la norme EN 12195, qui spécifie les méthodes et règles applicables au calcul des forces d'arrimage.

Les cuves sont conçues de manière à permettre leur sécurisation sur un véhicule à l'aide de sangles. Des exemples sont disponibles dans les illustrations ci-dessous.



Avant de transporter le produit, vérifiez que le couvercle et le pistolet de remplissage sont bien fermés. Concernant la maintenance des modèles TruckMaster® 430 et 900, vérifiez que la vanne d'arrêt à boisseau sphérique située en amont de la pompe est fermée. Le cordon d'alimentation de la pompe et le flexible de distribution doivent être enroulés sous le couvercle. Le pistolet de remplissage doit être placé dans son espace de rangement dédié.



8. REMPLISSAGE DE LA CUVE

Remplissez la cuve par l'orifice de remplissage à l'aide d'un pistolet de distribution tel que ceux équipant les unités de distribution dans les stations-service (voir section 5).



Il est interdit de remplir la cuve directement à partir d'un camion-citerne. Par ailleurs, les produits TruckMaster® peuvent uniquement contenir du gasoil. Le débit de remplissage maximum est de 100 l/min. Il ne doit pas être dépassé.

Contrôlez la mise à l'air libre et vérifiez qu'elle n'est pas bloquée lors du remplissage de la cuve.

9. RACCORDEMENT DE LA POMPE

La pompe doit être raccordée à une source d'alimentation avant de procéder à un ravitaillement. En fonction des spécifications, une cuve TruckMaster® peut être équipée d'une pompe alimentée par un courant de 12 V CC et/ou un courant de 24 V ou 230 V CA. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la pompe.



Sur les pompes alimentées par un courant continu, le câblage doit être réalisé correctement, c'est-à-dire que le fil noir doit être connecté au pôle négatif et le fil rouge doit être connecté au pôle positif.

Pour plus d'informations à ce sujet, consultez le manuel de la pompe fourni avec le dispositif.

10. RAVITAILLEMENT D'UN VEHICULE

La pompe du véhicule doit être raccordée à une source d'alimentation avant de procéder à un ravitaillement (voir section 9). Sur les modèles TruckMaster® 430 et 900, vérifiez que la vanne d'arrêt à boisseau sphérique en amont de la pompe est ouverte. Activez la pompe à l'aide de l'interrupteur et insérez le pistolet de remplissage dans l'orifice du réservoir de carburant. Le ravitaillement débute dans un délai de deux minutes après avoir pressé la gâchette du pistolet.



En cas d'utilisation d'une cuve n'étant pas équipée de pistolets de remplissage automatiques, faites attention à éviter tout débordement du réservoir, car le débit n'est pas interrompu automatiquement.

N'activez pas la pompe lorsque la cuve TruckMaster® est vide. La pompe doit être arrêtée dès que la cuve est vide. La pompe peut être endommagée si elle fonctionne lorsque la cuve est vide. La durée de fonctionnement maximum de la pompe est indiquée sur la plaque signalétique ou dans le manuel de la pompe fourni avec le dispositif. Afin de prévenir toute surchauffe de la pompe, ne dépassez pas la durée de fonctionnement maximum recommandée.

11. DEBITMETRE

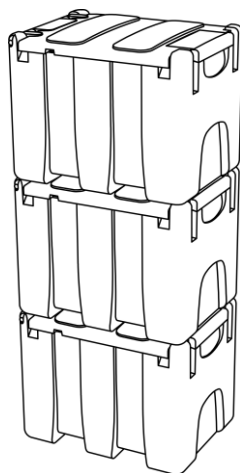


En fonction des spécifications, les cuves peuvent être équipées d'un débitmètre. Les informations relatives à l'utilisation du débitmètre sont disponibles dans un manuel distinct fourni avec le dispositif.

12. STOCKAGE

Les produits doivent être stockés dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil. Seul un stockage temporaire du gasoil est autorisé dans la cuve, sous réserve du respect des réglementations locales en matière de santé, de sécurité et de protection contre les incendies, y compris les réglementations relatives au stockage des produits dangereux.

Après utilisation, le cordon d'alimentation de la pompe doit être débranché de la source d'alimentation et le couvercle de l'unité doit être refermé. Le couvercle anti-pluie protège la cuve et l'équipement contre la lumière ainsi que les pluies modérées et les averses, mais il n'est pas étanche.





À l'exception du modèle TruckMaster® 900, toutes les cuves peuvent être empilées les unes sur les autres (3 maximum), mais uniquement si elles sont vides. L'empilement de cuves pleines ou partiellement remplies est interdit.

13. MAINTENANCE

Assurez-vous que la cuve et son équipement restent propres et en bon état. Vérifiez qu'ils ne sont pas abîmés avant chaque utilisation. En particulier, vérifiez l'intégrité structurelle de la cuve, assurez-vous que tous les raccords sont sûrs et que le cordon d'alimentation de la pompe n'est pas abîmé.

En cas d'utilisation des modèles TruckMaster® 430 et 900, vérifiez les dates limites indiquées conformément aux dispositions de l'accord ADR.



N'utilisez pas une cuve endommagée ou ne portant pas les marquages appropriés.

14. GARANTIE



Chaque produit a fait l'objet de contrôles exhaustifs minutieux concernant sa sécurité et son fonctionnement avant de quitter le site de production. Contactez votre distributeur ou le fabricant si le produit présente un défaut ou qu'il est endommagé.

Les informations de garantie sont disponibles dans un document distinct inclus avec le produit.

15. MESURES A PRENDRE EN CAS D'ACCIDENT

En cas de fuite ou de débordement de la cuve, appliquez immédiatement les mesures de sécurité décrites dans la fiche de données de sécurité du gasoil.



En particulier, prenez des mesures rapides et sûres pour arrêter ou ralentir le déversement de gasoil en fermant la cuve ou en interrompant le débit de carburant (si l'accident a lieu

pendant le remplissage). En fonction du volume déversé et de l'emplacement, transférez le gasoil déversé dans un autre contenant ou utilisez un matériau approprié (du sable, par exemple) pour l'absorber. Éliminez le produit déversé en toute sécurité conformément aux réglementations locales.

Il est primordial de connaître les réglementations et directives locales en cas de déversement. Il peut exister une exigence de signalement immédiat aux autorités locales (par exemple, une agence environnementale ou un bureau de contrôle) en cas de déversement de gasoil et de dommages sur la cuve.

16. EXIGENCES LEGALES



Les modèles TruckMaster® 430 et TruckMaster 900® sont soumis aux réglementations de l'ADR relatives au transport international des marchandises dangereuses par route. Ils ont une durée d'utilisation de deux ans et demi. Au-delà de cette échéance, les cuves doivent être testées de nouveau (pour en savoir plus, contactez le fabricant ou votre distributeur local). La période maximale autorisée pour l'utilisation d'une cuve conformément aux réglementations de l'ADR est fixée à 5 ans à compter du 1er essai de pression réalisé sur la cuve.




Conformément aux réglementations de l'ADR, les modèles TruckMaster® 430 et TruckMaster® 900 doivent présenter les marquages suivants :

1. Plaque signalétique incluant les informations suivantes :

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/
	Truckmaster 413/0/575
Capacity at 20°C: 430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	
<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	
<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	
<u>M2A03260917CQ1</u>	

TruckMaster® 430

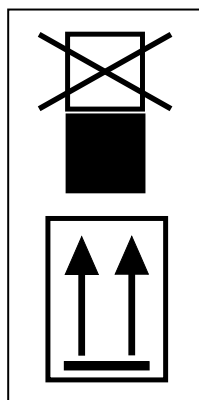
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	Last leak tested: 26.09.2017
	Truckmaster448/0/1237	Last inspected: 26.09.2017
Capacity at 20°C: 950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number: M2A03260917QC1
Test pressure: 40 kPa	Material: MDPE	

TruckMaster® 900

2. Marquages de substances dangereuses indiquant que la substance transportée est nocive pour l'environnement :



3. Marquages relatifs à la manutention et à l'empilement :



L'absence des marquages obligatoires contrevient aux exigences légales applicables à ces cuves.

Les informations fournies dans ce paragraphe ne sont pas applicables aux modèles TruckMaster® 200 et TruckMaster® 300.

17. PROBLEMES COURANTS ET SOLUTIONS

Les problèmes liés au fonctionnement de la pompe ou du débitmètre sont décrits dans des modes d'emploi distincts fournis avec la cuve. Les situations suivantes peuvent se produire en cours d'utilisation du dispositif :

Problème	Cause possible	Remède
Les parois de la cuve sont légèrement déformées lorsque celle-ci est pleine.	Symptôme normal des cuves en plastique qui n'a aucune conséquence sur le bon fonctionnement du dispositif.	–
Les parois de la cuve s'affaissent durant le ravitaillement d'un véhicule.	La mise à l'air libre est bouchée ou endommagée.	Arrêtez le ravitaillement du véhicule et résolvez la panne / nettoyez ou remplacez la mise à l'air libre.
La pompe ne marche pas.	Alimentation de la pompe absente ou inadaptée. La pompe est endommagée ou bloquée.	Vérifiez que la pompe est connectée à la bonne source d'alimentation. Réparez ou remplacez la pompe.
La pompe fonctionne, mais ne distribue pas de gasoil.	La cuve est vide. La vanne d'arrêt à boisseau sphérique est fermée (pour TruckMaster® 430 et 900). Le système d'aspiration est bloqué. La turbine du débitmètre est bloquée. Le flexible de distribution ou le pistolet de remplissage est bloqué ou de l'air est présent dans la pompe.	Désactivez la pompe et remplissez la cuve. Ouvrez la vanne. Nettoyez le tuyau / la ligne d'aspiration, surtout la crépine à l'extrémité. Nettoyez le flexible de distribution et le pistolet de remplissage. Nettoyez la turbine et débloquez-la. Attendez 2 minutes. Si le problème persiste, dévissez le pistolet de remplissage et redémarrez la pompe.
Le pistolet de remplissage interrompt le ravitaillement prématurément.	La vitesse de ravitaillement est trop élevée. L'extrémité du pistolet de remplissage est trop proche	Réduisez le débit. Déplacez le pistolet de remplissage.

	des parois de l'orifice de remplissage.	
L'écran du débitmètre ne marche pas.	Les piles sont vides.	Remplacez les piles.
Le débitmètre ne suit pas le débit alors que celui-ci est correct.	Installation incorrecte des engrenages après le nettoyage. Problèmes possibles au niveau de la carte à puce.	Répétez la procédure de remontage. Contactez votre distributeur.

18. ÉLIMINATION

Après utilisation, la cuve ne doit pas être éliminée avec les déchets non triés. Pour éliminer une cuve, demandez l'assistance d'une société spécialisée ou déposez-la dans un centre acceptant les déchets électroniques et les équipements contaminés par le gasoil.

19. MODIFICATION DU PRODUIT ET PIÈCES DE RECHANGE



Il est interdit de modifier le produit sans l'autorisation écrite du fabricant. Pour réparer la cuve, utilisez uniquement les pièces de rechange du fabricant d'origine qui sont disponibles auprès du fabricant ou du distributeur. Le non-respect de cette exigence entraînera l'annulation de la garantie.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou pertes résultant de la modification de l'équipement ou de l'utilisation de pièces ne provenant pas du fabricant d'origine.

NL

1. INHOUDSOPGAVE

1. Inhoudsopgave	77
2. Belangrijke informatie	78
3. Inleiding	78
4. Toepassing	78
5. Technische specificatie	79
6. De tank verplaatsen	82
7. Vervoer	83
8. De tank vullen	84
9. De pomp aansluiten	84
10. Een voertuig tanken	84
11. Digitaal telwerk	85
12. Opslag	85
13. Onderhoud	85
14. Garantie	86
15. Maatregelen bij lekkage	86
16. Technische problemen en oplossingen	86
17. Verwijdering	88
18. Aanpassing van de tank en vervangingsonderdelen	88

2. BELANGRIJKE INFORMATIE



Deze gebruiks- en veiligheidsinstructie bevat belangrijke aanbevelingen en waarschuwingen. Lees deze instructie zorgvuldig door en neem alle daarin opgenomen voorschriften in acht.

De instructie dient als hulp en vormt geen rechtsbron. De naleving van de instructie ontslaat de gebruiker niet van de verplichting om zich te houden aan de plaatselijke voorschriften betreffende veilige werkomstandigheden, brandveiligheid en milieubescherming, en **in het bijzonder de ADR-voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen**. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of verlies door onjuist gebruik van het product en de niet-naleving van de toepasselijke voorschriften.

Bewaar de instructie op een veilige plaats voor eventueel toekomstig gebruik. De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving de inhoud van deze instructie te wijzigen.

3. INLEIDING

Dit document is de gebruiksaanwijzing van mobiele tanks voor transport van diesel.



Lees voor het eerste gebruik van de tank deze gebruiksaanwijzing door en volg alle daarin opgenomen aanbevelingen op. Zo kunt u de tank vele jaren probleemloos en veilig gebruiken. Bovendien maken deze aanbevelingen deel uit van de garantievoorwaarden. Het niet opvolgen ervan kan leiden tot verlies van de garantie.

4. TOEPASSING

De TruckMaster® is ontworpen voor het transporteren van diesel, waaronder ook oliën met tot 7% bijmenging van biobrandstoffen.



Het gebruik van de tank voor opslag, transport of aflevering van benzine of andere vloeistoffen is verboden en kan leiden tot een explosie. De tank is niet geschikt voor langdurig opslaan van diesel en stationair gebruik.

De tanks TruckMaster® 430 en 900 voldoen aan de eisen zoals bepaald in de ADR-voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen en hebben de nodige goedkeuringen. Voor de TruckMaster® 200 en 300 zijn dergelijke goedkeuringen, vanwege de kleinere inhoud, op grond van de ADR-voorschriften Par. 1.1.3.1 c niet vereist.



De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies door onjuist gebruik van de tank of de niet-naleving van voorschriften die op dit type tanks van toepassing zijn.

5. TECHNISCHE SPECIFICATIE

De TruckMaster® is verkrijgbaar in vijf groottes. De technische gegevens van de verschillende tanks zijn op de volgende pagina weergegeven. Gedetailleerde technische gegevens hangen af van de specifieke uitvoering van de tank en de optionele uitrusting.



TruckMaster® 200

afmetingen (b x d x h)	600 × 800 × 620 mm
nominale inhoud	200 l



TruckMaster® 300

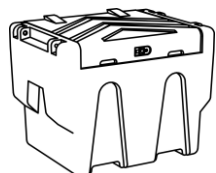
afmetingen (b x d x h)	600 × 800 × 890 mm
nominale inhoud	300 l



TruckMaster® 200
(laag profiel)

afmetingen (b x d x h) 1180 × 860 × 500 mm

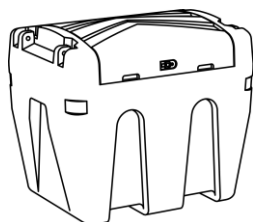
nominale inhoud 200 l



TruckMaster® 430

afmetingen (b x d x h) 1180 × 860 × 910 mm

nominale inhoud 430 l



TruckMaster® 900

afmetingen (b x d x h) 1140 × 1050 × 1210 mm

nominale inhoud 900 l

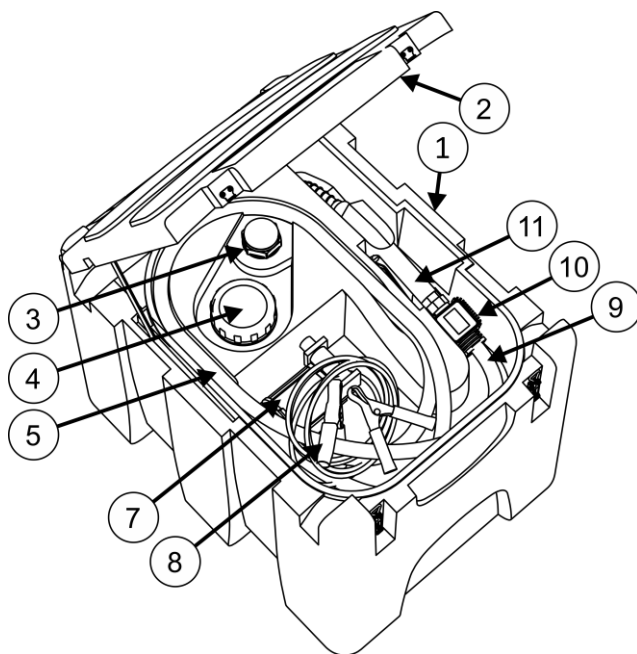
TruckMaster® bestaat uit een tank, gemaakt van polyethyleen, rotatiegegoten, en een afgifteset voor het tanken van voertuigen en andere apparaten.

Het afgiftesysteem bestaat uit de volgende onderdelen (tanks kunnen van elkaar verschillen afhankelijk van de specificatie):

polyethyleen tank

1. Deksel (optie).
2. Ontluchtingsdop.
3. Vulopening.
4. Slang / aanzuigpijp met aan het einde een zeeffilter.

5. Kogelafsluiter¹¹.
6. Pomp¹².
7. Stroomkabel van de pomp met klemmen of een stekker.
8. Afgifteslang.
9. Digitaal telwerk (optie).
10. Vulpistool.



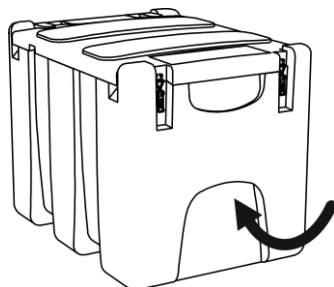
¹¹ Betreft TruckMaster® 430 en 900.

¹² Beschikbaarheid van de opties is afhankelijk van het tankmodel.

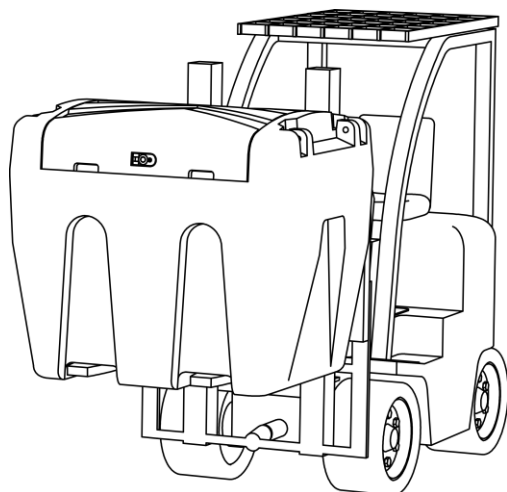
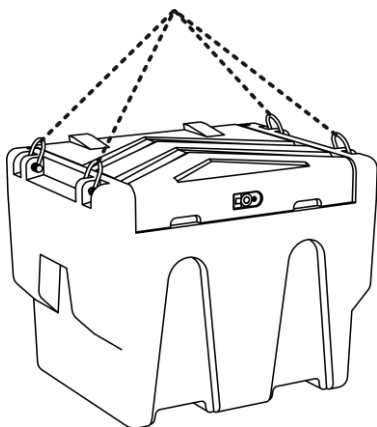
6. DE TANK VERPLAATSEN

Een lege TruckMaster® kan worden opgetild aan de uitsparingen aan de zijkant van de tank. Let hierbij op dat het tankgewicht de toegestane waarden die in de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften zijn bepaald niet overschrijdt.

Aan de onderkant is de tank voorzien van speciale uitsparingen zodat hij gemakkelijk, ook als hij vol is, met een vorkheftruck kan worden opgetild.



Daarnaast zijn sommige tanks aan de bovenkant voorzien van hijsogen waarin speciale sluitingen kunnen worden bevestigd voor het hijsen bijv. met een kraan. Het verschuiven van de tank over de grond is verboden.



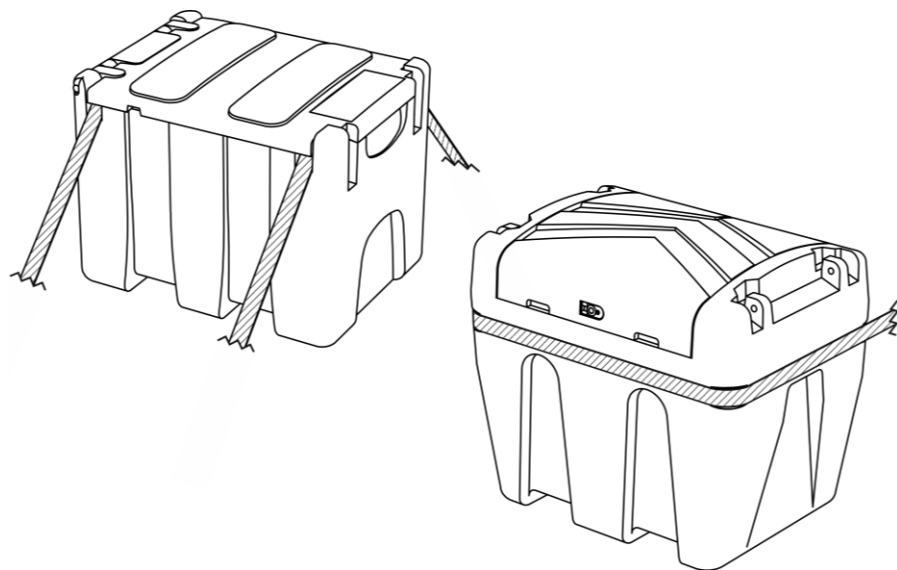
7. VERVOER

Na het plaatsen van de tank op een voertuig moet hij op een passende manier tegen verplaatsing worden beveiligd, met inachtneming van de internationale en plaatselijke verkeersregels, voorschriften inzake het zekeren en vervoeren van ladingen, en in het bijzonder de ADR-voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen en de norm EN 12195 waarin de methoden en regels voor de berekening van zekeringskrachten zijn opgegeven.

Op de tanks bevinden zich speciale uitsparingen zodat de tanks gemakkelijker aan een voertuig met behulp van spanbanden kunnen worden vastgezet. Voorbeelden zijn gegeven in de tekeningen.



Controleer vóór het transporteren van de tank of het deksel en de vulopening gesloten zijn. Bij de TruckMaster® 430 en 900 is het noodzakelijk te controleren of de kogelafsluiter voor de pomp dichtgedraaid is. De stroomkabel van de pomp en de afgifteslang moeten opgerold en onder het deksel opgeborgen worden. Het vulpistool moet in de daarvoor voorziene houder worden geplaatst.



8. DE TANK VULLEN

De tank wordt gevuld via de vulopening (zie hoofdstuk 5) met behulp van een vulpistool, bijv. een vulpistool van een brandstofpomp op een tankstation.



Het vullen van de tanks direct vanuit een tankwagen is verboden. Bovendien kan de TruckMaster® uitsluitend met dieselolie worden gevuld.

De maximaal toegestane vulsnelheid bedraagt 100 l/min en mag niet worden overschreden. Controleer bij het vullen van de tank of de ontluchtingsdop niet vergrendeld/verstopt is.

9. DE POMP AANSLUITEN

De pomp moet vóór het tanken worden aangesloten op een stroombron. Afhankelijk van de specificatie kan de TruckMaster® worden voorzien van pompen die gevoed worden door gelijkstroom met een spanning van 12 V en/of 24 V of wisselstroom met een spanning van 230 V. De voedingsspanning moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van de pomp.



Let bij met gelijkstroom gevoede pompen goed op de correcte aansluiting van de draden, d.w.z. sluit de zwarte draad aan op de minpool, en de rode draad op de pluspool.

Raadpleeg hiervoor verder de gebruiksaanwijzing van de bij de tank meegeleverde pomp.

10. EEN VOERTUIG TANKEN

De pomp moet vóór het tanken van een voertuig worden aangesloten op een stroombron (zie hoofdstuk 9). Daarnaast, bij de TruckMaster® 430 en 900 is het noodzakelijk te controleren of de kogelafsluiter voor de pomp is geopend. Zet vervolgens de pomp aan met de schakelaar en steek het vulpistool in de vulopening van de brandstoftank. Het tanken begint binnen twee minuten na het indrukken van het pistool.



Let er bij tanks die niet voorzien zijn van automatische vulpistolen op dat de brandstoftank niet overstroomt.

Zet de pomp nooit aan als de TruckMaster® leeg is. Zet de pomp dus onmiddellijk uit nadat de tank geleegd is. Anders kan de pomp beschadigen.. De maximale werkduur van de pomp is op het typeplaatje of in de bij de tank toegevoegde gebruiksaanwijzing van de pomp aangegeven. Overschrijd deze werkduur niet, anders kan dat oververhitting van de pomp veroorzaken.

11. DIGITAAL TELWERK



Afhankelijk van de specificatie kan de TruckMaster® worden voorzien van een debietmeter. Informatie over zijn bediening is te vinden in de aparte gebruiksaanwijzing die bij de tank is toegevoegd.

12. OPSLAG

Bewaar de tank op een droge plaats, afgeschermd van het zonlicht. Diesel in de tank mag slechts tijdelijk worden opgeslagen, en dit onder voorwaarde dat voldaan is aan de plaatselijke voorschriften betreffende veilige werk-omstandigheden, brandveiligheid en opslag van gevaarlijke stoffen.

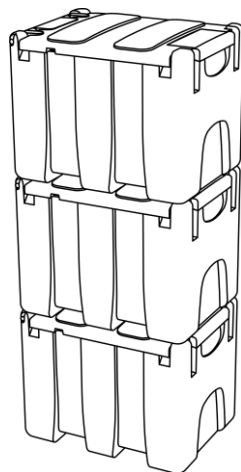


Koppel de voedingskabel van de pomp los van de stroombron, en zorg ervoor dat het deksel van de tank dicht is. Het deksel beschermt het afgiftesysteem tegen regen (LET OP: het deksel is niet waterdicht).

Met uitzondering van TruckMaster® 900, kunnen de tanks (max. 3 stuks) alleen op elkaar worden gestapeld als ze leeg zijn. Anders kunnen ze beschadigen.

13. ONDERHOUD

Houd de tank en zijn onderdelen schoon. Controleer voor elk gebruik zijn toestand. In het bijzonder of de tank niet beschadigd is, of alle aansluitingen dicht zijn, en of de afgifteslang en de voedingskabel van de pomp niet beschadigd zijn.



In het geval van de tanks TruckMaster® 430 en 900®, controleer ook of de door de ADR-voorschriften vereiste aanduiding nog geldig is.



Het gebruik van een beschadigde tank of een tank met een verkeerde aanduiding is verboden.

14. GARANTIE



Elke tank is bij het verlaten van de fabriek zorgvuldig gecontroleerd op veiligheid en functionaliteit. Neem bij een storing contact op met uw leverancier of de fabrikant van de tank.

Zie voor gedetailleerde voorwaarden van de verleende garantie het afzonderlijke document dat bij het product is toegevoegd.

15. MAATREGELEN BIJ LEKKAGE

Volg bij lekken of morsen van dieselolie uit de tank de aanwijzingen in het veiligheidsinformatieblad van dieselolie op.



Stop of verminder de lekkage snel en veilig bijv. door de tank af te dichten of de toevoer van diesel af te sluiten (betreft situaties die tijdens het vullen van de tank voorkomen). Pomp de gemorste diesel over naar een andere tank of bestrooi de gelekte vloeistof met absorberend materiaal (bijv. aarde of zand), afhankelijk van de grootte en plaats van lekkage, en verzamel de opgenomen diesel in een afgesloten afvalcontainer. Verwijder het afval volgens de ter plaatse geldende voorschriften.

16. TECHNISCHE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Problemen m.b.t. de uitrusting van de tank, bijv. pomp of digitaal telwerk, zijn in de aparte bij de tank toegevoegde gebruiksaanwijzingen beschreven. Daarnaast kunnen er zich bij het gebruik van de tank de volgende situaties voordoen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De wanden zijn bij een volle tank iets opgebold.	Dit is typisch voor kunststof tanks en heeft geen invloed op hun functionaliteit.	–
De tankwanden zijn tijdens het tanken van een voertuig ingezakt.	De ontluchtingsdop is verstopt of beschadigd.	Onderbreek het tanken en verhelp de storing / ontstop de ontluchting.
De pomp werkt niet.	Geen of verkeerde voeding van de pomp. De pomp is beschadigd of geblokkeerd.	Controleer of de pomp aangesloten is op de juiste voedingsbron. Repareer of vervang de pomp.
Er wordt geen olie afgeleverd, maar de pomp werkt wel.	Geen vloeistof in de tank. De kogelafsluiter is dicht (betreft TruckMaster® 430 en 900) het zuigsysteem is verstopt. De afgifteslang of het vulpistool is verstopt lucht in de pomp. Verstopte turbine van de debietmeter.	Zet de pomp uit en vul de tank bij. Open de kogelafsluiter. Maak de slang / aanzuigpijp, en met name het filter aan het einde, schoon maak de afgifteslang en het vulpistool schoon. Wacht 2 minuten af en, als dat niet helpt, draai het vulpistool los en start de pomp opnieuw maak de turbine schoon.
Het vulpistool slaat de olietoevoer te vroeg af.	Het voertuig wordt te snel gevuld. Het mondstuk van het vulpistool bevindt zich te dicht bij de wanden van de vulopening.	Verminder de stroomsnelheid. Verander de positie van het vulpistool.
Het display van het digitale telwerk werkt niet.	Batterijen leeg.	Vernieuw de batterijen.
Het digitale telwerk telt de overgepompte liters niet.	De turbine van de debietmeter is verkeerd gemonteerd een defect digitaal telwerk.	Monteer de turbine van het digitale telwerk correct neem contact op met uw leverancier of de fabrikant.

17. VERWIJDERING

Na de exploitatie van de tank mag hij niet met ander ongesorteerd afval worden weggegooid, maar moet ter verwijdering worden aangeboden aan een daarvoor gespecialiseerd bedrijf of bij een inzamelingspunt voor elektrotechnisch en met diesel vervuild afval.

18. AANPASSING VAN DE TANK EN VERVANGINGSONDERDELEN



Het aanpassen van de tank zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden. Gebruik voor de reparatie van de tank uitsluitend originele vervangingsonderdelen die verkrijgbaar zijn bij bijv. de fabrikant of leverancier. Bij niet-naleving van de bovenstaande aanbevelingen vervallen de rechten uit hoofde van de verleende garantie.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en verlies als gevolg van een aanpassing van de tank of het toepassen van andere dan originele vervangingsonderdelen.

NO

1. INNHOLD

1. Innhold	89
2. Sikkerhetsanvisninger	90
3. Innledning.....	90
4. Bruke TruckMaster®	90
5. Tekniske spesifikasjoner	91
6. Håndtering.....	94
7. Transport	95
8. Fulle en tank	96
9. Koble til pumpen	96
10. Påfylling av drivstoff på kjøretøy	96
11. Gjennomstrømningsmåler	97
12. Oppbevaring	97
13. Vedlikehold.....	98
14. Garanti	98
15. Hvis det skulle oppstå uhell	98
16. Vanlige problemer og løsninger.....	99
17. Kassering.....	100
18. Produktendringer og reservedeler.....	100

2. SIKKERHETSANVISNINGER



Denne håndboken inneholder drifts-, sikkerhetsinformasjon og advarsler. Les håndboken nøye, og følg anvisningene.

Denne håndboken er kun beregnet for informasjonsformål og skal ikke betraktes som en rettskilde. Det å følge disse anvisningene fritar ikke brukeren fra å overholde instruksjonene i sikkerhetsdatabladet for dieselen, lokale bestemmelser for HMS og brannvern, og spesielt **bestemmelsene i ADR for internasjonal landtransport av farlig gods**. Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller tap som skyldes feil bruk av produktet og manglende overholdelse av gjeldende bestemmelser.

Oppbevar håndboken på et sikkert sted for fremtidig bruk. Produsenten forbeholder seg retten til å endre ordlyden i denne håndboken uten forvarsel.

3. INNLEDNING

Dette er drifts- og sikkerhetshåndboken for en mobil tank for distribusjon og transport av diesel.



Les håndboken før første gangs bruk og følg anvisningene i denne. Denne håndboken vil være din veiledning og muliggjør sikker drift av produktet. Anvisningene i håndboken er også en del av garantivilkårene. Hvis de ikke følges, kan det føre til at garantien ikke gjelder.

4. BRUKE TRUCKMASTER®

TruckMaster® er konstruert for transport og distribusjon av dieseldrivstoff, inkludert olje som inneholder opptil 7 % tilsetning av biodrivstoff.



Bruk av tanken til oppbevaring, transport eller distribusjon av bensin og andre væsker er forbudt og kan føre til eksplosjon. Utstyret må heller ikke brukes til langvarig oppbevaring av væsker.

TruckMaster® 430 og 900 oppfyller kravene i bestemmelsene i ADR om internasjonal landtransport av farlig gods og har tilsvarende

godkjenningssertifikater. I henhold til ADR, paragraf 1.1.3.1 (c) krever ikke TruckMaster® 200 og 300 slike sertifikater, på grunn av at disse har liten kapasitet.



Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller tap som skyldes feil bruk eller manglende overholdelse av gjeldende regler for denne typen utstyr.

5. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

TruckMaster® leveres i fem størrelser. Tekniske data for hvert produkt finnes på neste side. De nøyaktige tekniske spesifikasjonene for hver tank avhenger av tankvarianten og tilleggsutstyr.



TruckMaster® 200

Dimensjoner (B × D × H) 600 × 800 × 620 mm

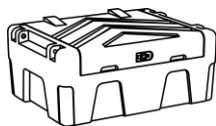
Nominell kapasitet 200 l



TruckMaster® 300

Dimensjoner (B × D × H) 600 × 800 × 890 mm

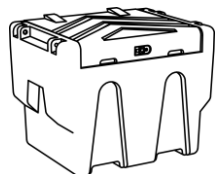
Nominell kapasitet 300 l



TruckMaster® 200
(Lav)

Dimensjoner (B × D × H) 1180 × 860 × 500 mm

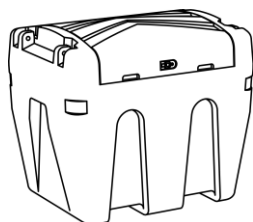
Nominell kapasitet 200 l



TruckMaster® 430

Dimensjoner (B × D × H) 1180 × 860 × 910 mm

Nominell kapasitet 430 l



TruckMaster® 900

Dimensjoner (B × D × H) 1140 × 1050 × 1210 mm

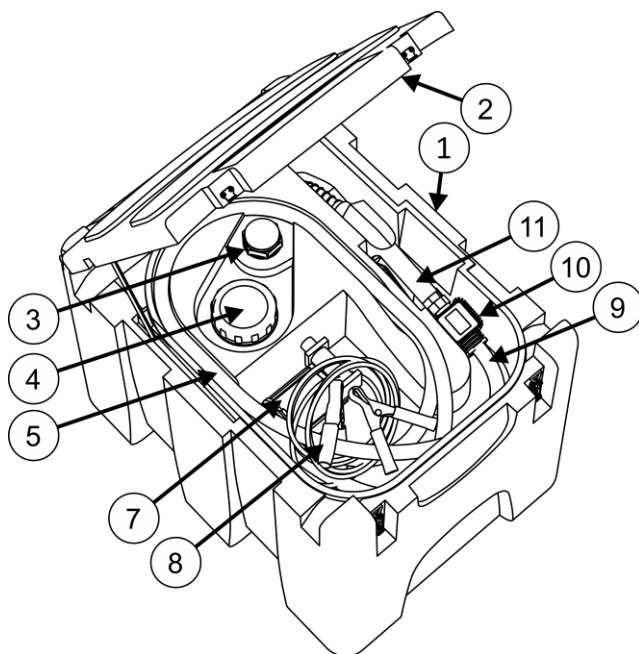
Nominell kapasitet 900 l

TruckMaster® består av en rotasjonsstøpt tank i polyetylen og distribusjonststyr som gir mulighet til påfylling av drivstoff på kjøretøy og annet utstyr.

Tankdistribusjonststyret består av følgende elementer (kan variere avhengig av tankens faktiske spesifikasjoner):

1. Polyetylentank.
2. Lokk.
3. Ventilasjonsåpning.
4. Inntak.
5. Slange/sugerør montert med silfilter.

6. Stenge-kuleventil¹³.
7. Pumpe¹⁴.
8. Pumpetilførselsledning med klemmer eller plugg.
9. Fordelingslange.
10. Gjennomstrømningsmåler (tilleggsutstyr).
11. Påfyllingspistol.



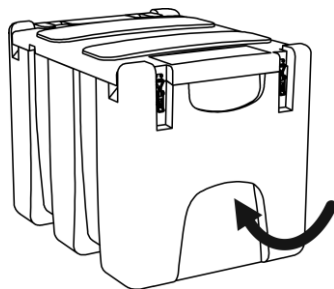
¹³ Bare på TruckMaster® 430 og 900.

¹⁴ Tilgjengelig tilleggsutstyr avhenger av tankmodellen.

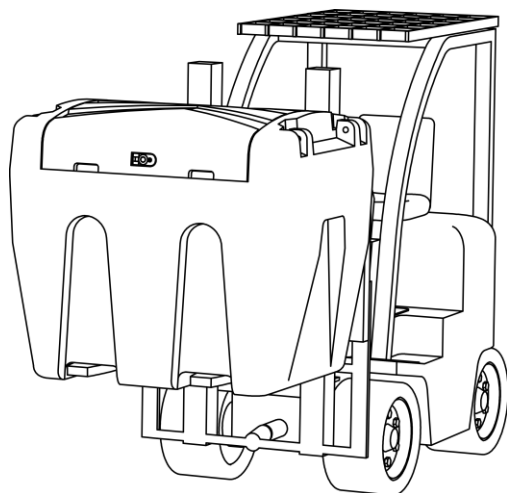
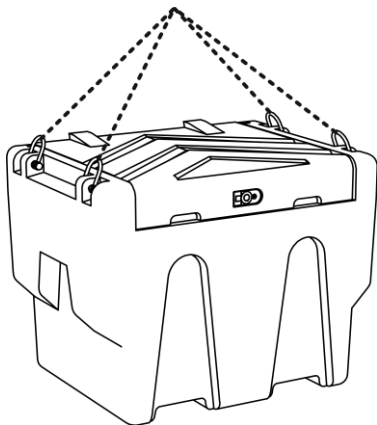
6. HÅNTERING

En tom TruckMaster®-tank kan løftes med håndtakene på sidene på tanken. Vekten på den løftede enheten må ikke overskride grenseverdiene som er angitt i arbeidsmiljøforskriftene.

Hver tank leveres med spesielle kanaler i bunnen, for komfortabel løfting med gaffeltruck når tanken er full.



Enkelte tanker leveres også med løftepunkter for feste av spesielle sjakler ved bruk av kran eller annet løfteutstyr. Det er forbudt å skyve eller flytte tankene på bakken.



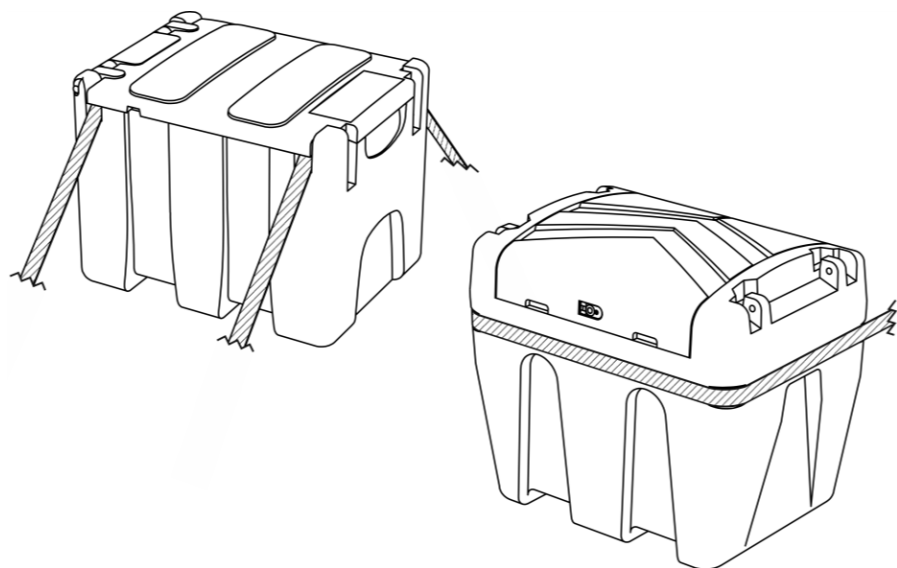
7. TRANSPORT

Tanken må sikres mot å forflytte seg på kjøretøyet i samsvar med internasjonale og lokale bestemmelser for trafikk, sikring og transport av last, spesielt bestemmelsene i ADR om internasjonal landtransport av farlig gods og EN 12195 som spesifiserer metodene og reglene for beregning av fastspenningskraft.

Tanker har spesielle anordninger for sikring av enheten med stropper på kjøretøyet. Illustrasjonene nedenfor viser eksempler.



Lokket og påfyllingspistolen må være lukket før transport av produktet. Påse at kule-stengeventilen før pumpen er stengt ved håndtering av TruckMaster® 430 og 900. Pumpens strømledning og fordelingsslangen må rulles opp og legges under lokket. Påfyllingspistolen bør plasseres i holderen for dette.



8. FYLLE EN TANK

Tanken påfylles via inntaket (se punkt 5) ved bruk av doseringspistoler, som f.eks. på doseringsenheter på bensinstasjoner.



Det er forbudt å fylle tanken direkte fra en tankbil. TruckMaster® kan bare fylles med diesel. Maksimal påfyllingshastighet på 100 l/min må ikke overskrides. Pass på at ikke ventilasjonsåpningen blokkeres når en tank fylles.

9. KOBLE TIL PUMPEN

Før påfylling av drivstoff må pumpen kobles til en strømkilde. Avhengig av spesifikasjonene kan TruckMaster® utstyres med en pumpe som bruker 12 V DC og/eller 24 V eller 230 V AC. Forsyningsspenningen til pumpen må stemme overens med spenningen som er angitt på pumpens merkeplate.



Ledningene til pumpene som går på likestrøm må også kobles til riktig. Den svarte ledningen må kobles til minuspolen og den røde ledningen til plusspolen.

Se bruksanvisningen for pumpen for mer informasjon. Denne fulgte med enheten.

10. PÅFYLLING AV DRIVSTOFF PÅ KJØRETØY

Før påfylling av drivstoff må kjøretøypumpen kobles til en strømkilde (se punkt 9). Påse også at kule-stengeventilen før pumpen er åpen ved håndtering av TruckMaster® 430 og 900. Slå på pumpen med bryteren, og sett påfyllingspistolen i inntaket til drivstofftanken. Påfyllingen starter innen to minutter etter at trykknappen på munnstykket er trykt.



I forbindelse med tanker som ikke har automatiske påfyllingspistoler er det viktig å unngå overfylling, ettersom de ikke slår av forsyningen automatisk.

Ikke begynn å pumpe når TruckMaster® er tom. Pumpen bør slås av umiddelbart etter at tanken er tømt. Ellers kan pumpen bli skadet. Maksimal innkoblingstid for pumpen er angitt på merkeplaten, eller i pumpehåndboken som fulgte med enheten. Ikke overskrid angitt tid, ettersom pumpen da vil bli overopphetet.

11. GJENNOMSTRØMNINGSMÅLER



Avhengig av spesifikasjonene kan tankene utstyres med en gjennomstrømningsmåler. Informasjon om bruk av gjennomstrømningsmåler finnes i en egen veiledning som følger med enheten.

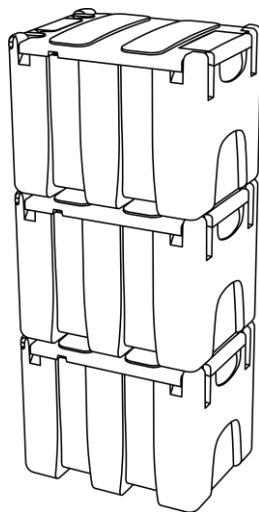
12. OPPBEVARING

Oppbevar produktene på et tørt sted. Beskytt dem mot sollys. Diesel må bare oppbevares i tankene midlertidig og i samsvar med lokale brannvern- og HMS-bestemmelser, inkludert bestemmelsene for oppbevaring av farlige materialer.

Koble pumpens strømledning fra strømkilden og lukk dekselet til enheten etter bruk. Dekselet er beskyttet mot vannsprut og beskytter tanken og utstyr mot lett og moderat regn, men det er ikke vannrett.



Med unntak av TruckMaster® 900 kan alle tankene stables oppå hverandre (maks. 3), men bare når de er tomme. Ellers kan de bli skadet.



13. VEDLIKEHOLD

Sørg for at tanken og utstyret alltid er ren(t) og i god stand. Før bruk må produktet alltid kontrolleres for skader, spesielt på tankkonstruksjonen, og det må sjekkes at alle forbindelser er stramme og at pumpens strømledning ikke er skadet.

I henhold til bestemmelsene i ADR må i tillegg datomerkingen kontrolleres på TruckMaster® 430 og 900.



Bruk ikke en skadet eller dårlig merket tank.

14. GARANTI



Før levering fra fabrikken blir alle produktene kontrollert grundig med tanke på sikkerhet og funksjon. Kontakt forhandleren eller produsenten hvis du oppdager en feil eller skade.

Garantivilkårene finnes i et eget dokument som fulgte med produktet.

15. HVIS DET SKULLE OPPSTÅ UHELL

Hvis det skulle oppstå lekkasje eller overfylling av en tank, må det umiddelbart iverksettes sikkerhetstiltak som beskrevet i sikkerhetsdatabladet for dieselen.



Spesielt må dieselsøl stoppes eller reduseres raskt og sikkert ved at tanken tettes eller dieselforsyningen slås av (ved søl under fylling av en tank). Avhengig av omfanget av sølet og hvor det oppstår, fylles sølt diesel over på en annen beholder eller samles opp med et egnet absorberende materiale (f.eks. sand) og kastes i samsvar med lokale bestemmelser.

16. VANLIGE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problemer relatert til funksjonen til pumpen eller gjennomstrømningsmåleren er beskrevet i egne bruksanvisninger som fulgte med tanken. Følgende kan forekomme under bruk av enheten:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Tankveggene bøyde seg litt da tanken var full.	Typisk symptom for plasttanker. Har ingen innvirkning på funksjonen til enheten.	-
Tankveggene falt sammen under påfylling av drivstoff på kjøretøy.	Ventilasjonsåpningen er blokkert eller skadet.	Avslutt drivstoffpåfyllingen på kjøretøyet, og utbedre feilen / rengjør eller skift ut tankventilasjonen.
Pumpen fungerer ikke.	Ingen eller uegnet strømforsyning til pumpen. Pumpen er skadet eller blokkert.	Kontroller om pumpen er koblet til riktig strømkilde. Reparer eller skift ut pumpen.
Pumpen fungerer, men det kommer ingen diesel. Pumpen fungerer, men det kommer ingen diesel.	Tanken er tom. Stenge-kuleventilen er lukket (gjelder TruckMaster® 430 og 900). Sugesystemet er blokkert. Turbinen til en gjennomstrømningsmåler er blokkert. Fordelingslange eller påfyllingspistol er blokkert eller det er luft i pumpen.	Slå av pumpen, og fyll tanken. Åpne ventilen. Rengjør slangen/sugepumpen, spesielt endefilteret. Rengjør fordelingslangen og påfyllingspistolen. Rengjør turbinen, og fjern blokkeringen. Vent to minutter, og skru ut påfyllingspistolen og start pumpen på nytt hvis ikke dette hjelper.
Påfyllingspistolen slår av oljeforsyningen for tidlig.	Påfyllingshastigheten er for høy. Spissen på påfyllingspistolen er for nær veggene til inntaket.	Reduser gjennomstrømningshastigheten. Korriger plasseringen av påfyllingspistolen.

Displayet til gjennomstrømningsmåleren fungerer ikke.	Batteriene er tomme.	Skift ut batteriene.
Gjennomstrømningsmåleren teller ikke, men mengden er riktig.	Tannhjul er montert feil etter rengjøring. Mulige problemer med elektronikkort.	Gjenta monteringsprosedyren. Kontakt forhandleren.

17. KASSERING

Tanken må ikke kastes sammen med annet usortert avfall etter bruk. Den må tas hånd om av et spesialfirma eller leveres til et innsamlingssted for elektronisk avfall og utstyr som er forurenset av diesel.

18. PRODUKTENDRINGER OG RESERVEDELER



Produktet må ikke endres uten skriftlig godkjenning fra produsenten. Bruk bare originale reservedeler som fås hos produsenten eller forhandleren ved reparasjon av tanken. Hvis ikke denne anvisningen følges, vil det føre til at rettigheter i henhold til garantien opphører.

Produsenten har ikke ansvar for skader og tap som skyldes endring av utstyr eller bruk av andre deler enn originale reservedeler (OEM).

PL

1. SPIS TREŚCI

1. Spis treści.....	101
2. Ważne informacje.....	102
3. Wprowadzenie	102
4. Zastosowanie.....	102
5. Specyfikacja techniczna	103
6. Przemieszczanie zbiornika	106
7. Transport.....	107
8. Napędzanie zbiornika.....	108
9. Podłączenie pompy.....	108
10. Tankowanie pojazdu.....	108
11. Przepływomierz	109
12. Przechowywanie.....	109
13. Konserwacja	110
14. Gwarancja.....	110
15. Postępowanie w razie wycieku	110
16. Wymogi prawne	111
17. Typowe problemy i sposoby ich rozwiązywania	113
18. Utylizacja	114
19. Modyfikacja zbiornika i części zamienne	114

2. WAŻNE INFORMACJE



Niniejsza instrukcja obsługi i bezpieczeństwa zawiera ważne zalecenia i ostrzeżenia. Należy uważnie się z nią zapoznać i przestrzegać wszelkich zawartych w niej wytycznych.

Instrukcja ma charakter pomocniczy i nie stanowi źródła prawa. Zastosowanie się do instrukcji nie zwalnia z obowiązku stosowania wytycznych zawartych w karcie charakterystyki przechowywanej substancji, lokalnych przepisów BHP, PPOŻ i ochrony środowiska, a **w szczególności przepisów ADR dotyczących przewozu substancji niebezpiecznych**. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem produktu oraz nieprzestrzeganiem obowiązujących przepisów.

Instrukcję przechowywać w bezpiecznym miejscu do ewentualnego użytku w przyszłości. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany treści instrukcji bez uprzedniego powiadomienia.

3. WPROWADZENIE

Niniejszy dokument stanowi instrukcję użytkowania mobilnych zbiorników do przewozu i dystrybucji oleju napędowego.



Przed pierwszym użyciem zbiornika należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Pozwoli to korzystać z niego przez wiele lat i zapewni jego bezpieczną eksploatację. Ponadto wytyczne te stanowią część warunków gwarancji. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do jej utraty.

4. ZASTOSOWANIE

TruckMaster® przeznaczony jest do przewozu oraz dystrybucji oleju napędowego, w tym także olejów zawierających do 7% domieszek biopaliw.



Wykorzystywanie zbiornika do przechowywania, przewozu lub dystrybucji benzyny oraz innych cieczy jest zabronione i może prowadzić do wybuchu. Ponadto nie należy wykorzystywać go do długotrwałego magazynowania cieczy.

TruckMaster® 430 i 900 spełniają wymagania zawarte w przepisach ADR dotyczących przewozu substancji niebezpiecznych i posiadają odpowiednie dopuszczenia. Zbiorniki TruckMaster® 200 i 300 ze względu na małą pojemność na podstawie przepisów ADR Par. 1.1.3.1 c nie wymagają takich zezwoleń.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty spowodowane niewłaściwym użytkowaniem zbiornika lub nieprzestrzeganiem przepisów mających zastosowanie do tego typu produktów.

5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

TruckMaster® dostępny jest w pięciu wielkościach. Dane techniczne poszczególnych zbiorników przedstawiono na następnym stronie. Szczegółowa specyfikacja techniczna zależy od posiadanej wersji zbiornika oraz opcjonalnego wyposażenia.



TruckMaster® 200

wymiary (dł. × szer. × wys.) 600 × 800 × 620 mm

poj. nominalna 200 l



TruckMaster® 300

wymiary (dł. × szer. × wys.) 600 × 800 × 890 mm

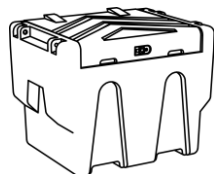
poj. nominalna 300 l



TruckMaster® 200
(niski profil)

wymiary (dł. × szer. × wys.) 1180 × 860 × 500 mm

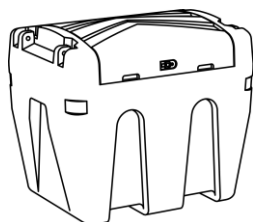
poj. nominalna 200 l



TruckMaster® 430

wymiary (dł. × szer. × wys.) 1180 × 860 × 910 mm

poj. nominalna 430 l



TruckMaster® 900

wymiary (dł. × szer. × wys.) 1140 × 1050 × 1210 mm

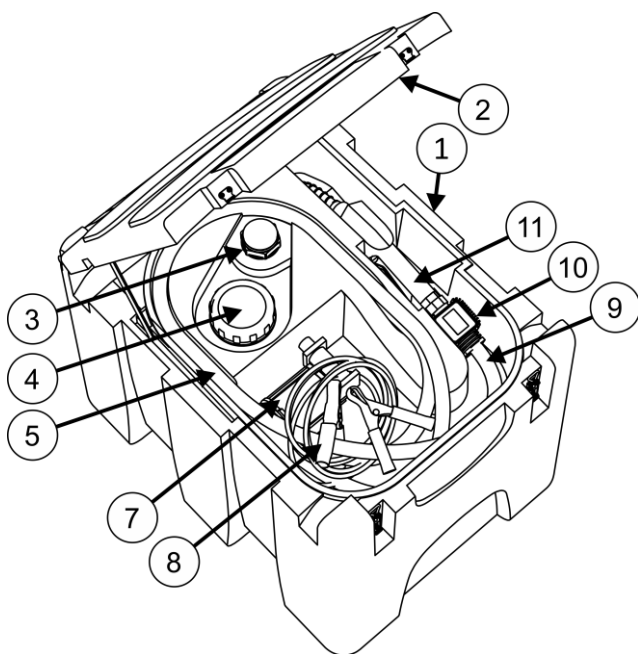
poj. nominalna 900 l

TruckMaster® składa się ze zbiornika wykonanego z polietylenu metodą formowania obrotowego oraz zestawu dystrybucyjnego umożliwiającego tankowanie pojazdów oraz innych urządzeń.

Układ dystrybucyjny składa się z następujących elementów (poszczególne zbiorniki mogą się różnić między sobą w zależności od specyfikacji):

1. Zbiornik z polietylenu.
2. Pokrywa.
3. Odpowietrznik.
4. Wlew.
5. Wąż / rura ssąca zakończona filtrem siatkowym.

6. Zawór kulowy (odcinający)¹⁵.
7. Pompa¹⁶.
8. Przewód zasilający pompy z klamrami lub wtyczką.
9. Wąż dystrybucyjny.
10. Przepływomierz (opcja).
11. Nalewak.

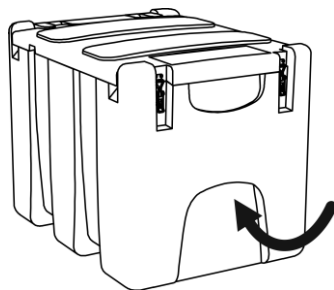


¹⁵ Dotyczy TruckMaster® 430 i 900.

¹⁶ Dostępność opcji zależna jest od modelu zbiornika.

6. PRZEMIESZCZANIE ZBIORNIKA

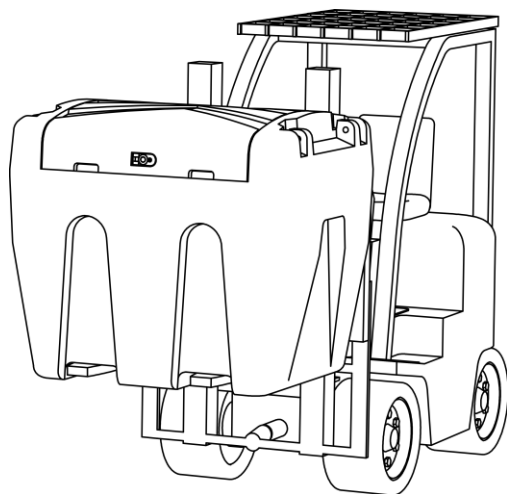
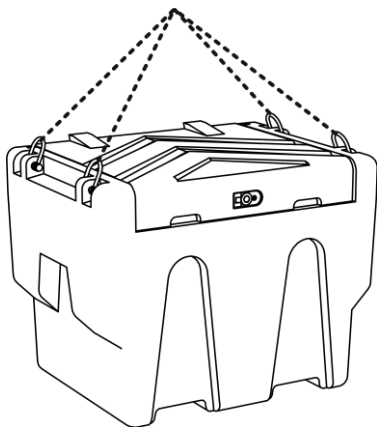
Pusty TruckMaster® można podnosić wykorzystując do tego uchwyty znajdujące się po bokach zbiornika. Należy przy tym zwrócić uwagę, czy ciężar zbiornika nie przekracza dopuszczalnych wartości określonych w przepisach BHP dotyczących podnoszonych przedmiotów.



Na spodzie zbiornika znajdują się specjalne żebra umożliwiające wygodne podnoszenie wyrobu, także pełnego, za pomocą wózka widłowego.



Dodatkowo niektóre ze zbiorników posiadają u góry otwory, w których można zamocować specjalne szkiele umożliwiające ich podnoszenie, np. przy użyciu dźwigu. Ponadto zabrania się przesuwania zbiornika po podłożu.



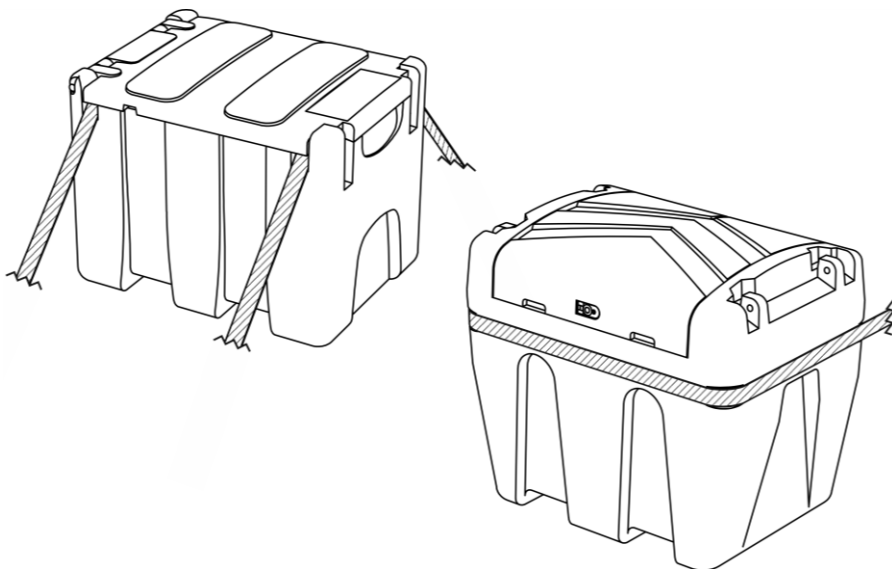
7. TRANSPORT

Po umieszczeniu zbiornika na pojeździe, należy go odpowiednio zabezpieczyć przed przemieszczaniem się przestrzegając przy tym międzynarodowych i lokalnych przepisów dotyczących ruchu drogowego, mocowania i przewozu ładunków, a w szczególności przepisów ADR dot. przewozu substancji niebezpiecznych oraz normy EN 12195, w której podano sposoby i zasady obliczania sił mocowania.

Na zbiornikach znajdują się specjalne przetłoczenia ułatwiające zamocowanie ich do pojazdu za pomocą pasów. Przykłady przedstawiono na rysunkach.



Przed przystąpieniem do przewozu zbiornika należy upewnić się, że pokrywa oraz króciec wlewowy są zamknięte. W przypadku TruckMaster® 430 i 900 należy sprawdzić, czy zawór kulowy przed pompą jest zamknięty. Przewód zasilający pompę oraz wąż dystrybucyjny powinny być zwinięte oraz schowane pod pokrywę. Nalewak powinien zostać umieszczony w przeznaczonym do tego uchwycie.



8. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Zbiornik należy napełnić poprzez otwór wlewowy (Patrz Punkt 5) używając do tego nalewaków, np. wchodzących w skład dystrybutorów znajdujących się na stacjach benzynowych.



Zabrania się napełniania zbiorników bezpośrednio z cysterny. Ponadto TruckMaster® może być napełniany wyłącznie olejem napędowym.

Maksymalna dopuszczalna prędkość napełniania wynosi 100 l/min. i nie należy jej przekraczać. Podczas napełniania zbiornika należy zwrócić uwagę, czy odpowietrznik nie jest zablokowany.

9. PODŁĄCZENIE POMPY

Przed przystąpieniem do tankowania pompę należy podłączyć do źródła zasilania. W zależności od specyfikacji TruckMaster® może być wyposażony w pompy zasilane prądem stałym o napięciu 12 V i/lub 24 V lub prądem przemiennym o napięciu 230 V. Napięcie zasilania pompy musi być zgodne z tym podanym na tabliczce znamionowej pompy.



W przypadku pomp zasilanych prądem stałym należy dodatkowo zwrócić uwagę na poprawne podłączenie przewodów, tj. przewód czarny podłączony do bieguna ujemnego a przewód czerwony podłączony do bieguna dodatniego.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji pompy dołączonej do zbiornika.

10. TANKOWANIE POJAZDU

Przed zatankowaniem pojazdu pompę należy podłączyć do źródła zasilania (Patrz Punkt 9). Dodatkowo w przypadku TruckMaster® 430 i 900 należy upewnić się, że zawór kulowy przed pompą jest otwarty. Następnie należy uruchomić pompę za pomocą włącznika i umieścić nalewak w otworze wlewowym zbiornika na paliwo. Tankowanie pojazdu rozpocznie się do dwóch minut po naciśnięciu spustu.



W przypadku zbiorników niewyposażonych w nalewaki automatyczne należy zwrócić uwagę, aby nie dopuścić do przelania zbiornika paliwa.

Zabrania się uruchamiać pompę, kiedy TruckMaster® jest pusty. Tym samym po jego opróżnieniu należy bezzwłocznie wyłączyć pompę. W przeciwnym wypadku może dojść do jej uszkodzenia. Maksymalny czas pracy pompy podany jest na tabliczce znamionowej lub w instrukcji pompy dołączonej do zbiornika. Nie należy go przekraczać, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do przegrzania pompy.

11. PRZEPŁYWOMIERZ



W zależności od specyfikacji TruckMaster® może być wyposażony w przepływomierz. Informacje dotyczące jego obsługi znajdują się w odrębnej instrukcji dołączonej do zbiornika.

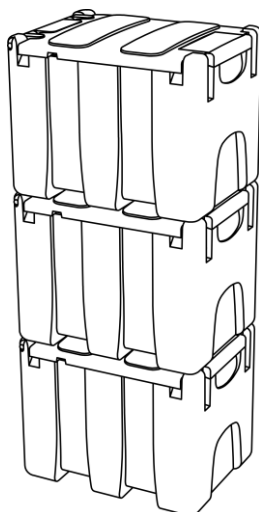
12. PRZECHOWYWANIE

Zbiorniki, z wyjątkiem TruckMaster® 900, można składować jeden na drugim (do 3 sztuk) wyłącznie pod warunkiem, że są one puste. W przeciwnym wypadku może dojść do ich uszkodzenia. Zabrania się składowania jeden na drugim zbiorników w całości lub częściowo wypełnionych cieczą.



Przewód zasilający pompę powinien być odłączony od źródła zasilania, a pokrywa zbiornika powinna być zamknięta. Chroni ona zestaw dystrybucyjny przed lekkimi i umiarkowanymi opadami deszczu (UWAGA: pokrywa nie jest wodoszczelna).

Zbiorniki, z wyjątkiem TruckMaster® 900, można składować jeden na drugim (do 3 sztuk) wyłącznie pod warunkiem, że są one puste. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia zbiorników.



13. KONSERWACJA

Zbiornik oraz jego części składowe należy utrzymywać w czystości. Przed każdym użyciem należy sprawdzić jego stan. W szczególności czy zbiornik nie jest uszkodzony, czy wszystkie połączenia są szczelne oraz czy wąż dystrybucyjny i przewód zasilający pompę nie są uszkodzone.

W przypadku zbiorników TruckMaster® 430 i 900® należy dodatkowo sprawdzić aktualność oznakowania wymaganego przez przepis ADR.



Zabrania się korzystać ze zbiornika uszkodzonego lub źle oznakowanego.

14. GWARANCJA



Każdy zbiornik przed opuszczeniem fabryki został dokładnie sprawdzony pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności. W przypadku wystąpienia usterki prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub producentem zbiornika.

Szczegółowe warunki udzielanej gwarancji zawarte są w odrębnym dokumencie dołączonym do wyrobu.

15. POSTĘPOWANIE W RAZIE WYCIEKU

W przypadku, gdy dojdzie do wycieku oleju napędowego ze zbiornika lub jego rozlania, należy postępować zgodnie z wytycznymi zawartymi w karcie charakterystyki oleju napędowego.



W szczególności możliwie szybko i bezpiecznie zlikwidować lub ograniczyć wyciek np. poprzez uszczelnienie zbiornika lub zamknięcie dopływu oleju napędowego (dotyczy sytuacji mających miejsce podczas napełniania zbiornika). W zależności od wielkości i miejsca wycieku rozlany olej napędowy przepompować do innego zbiornika lub posypać materiałem chłonny (np. ziemia lub piasek) i zebrać do zamykanego pojemnika na odpady, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ponadto osoba eksploatująca zbiornik jest zobowiązana niezwłocznie powiadomić organ właściwej jednostki dozoru technicznego o niebezpiecznym uszkodzeniu tego zbiornika lub nieszczęśliwym wypadku związanym z jego użytkowaniem.

16. WYMOGI PRAWNE



Zbiorniki TruckMaster® 430 oraz TruckMaster® 900® podlegają przepisom ADR dotyczącym przewozu substancji niebezpiecznych, a także dozorowi technicznemu na podstawie ustawy z dnia 21.12.2000r. o dozorcze technicznym (podstawa prawna Dz. U. z 2000 r., poz. 1321 oraz zmiany wprowadzone w Dz.U. z 2017 r, poz. 1040, 1555). Mogą być one użytkowane po otrzymaniu decyzji zezwalającej na ich eksploatację wydanej przez organ właściwej jednostki TDT (Transportowego Dozoru Technicznego). Pozytywna decyzja umożliwia użytkowanie zbiornika przez kolejne dwa i pół roku. Po tym okresie należy przeprowadzić ponowne badania dopuszczające zbiornik do dalszej eksploatacji. Maksymalny, całkowity okres użytkowania zbiornika zbudnie z wymogami przepisów ADR wynosi 5 lat od momentu pozytywnego przejścia próby ciśnieniowej niezbędnej do uzyskania decyzji dopuszczającej zbiornik do eksploatacji.



Zbiorniki TruckMaster® 430 oraz TruckMaster® 900 powinny posiadać oznakowanie zgodne z wymogami przepisów ADR, w szczególności:

4. wypełnioną tabliczkę znamionową zawierającą poniższe informacje

	31H2/ Y/ 09.17 /NL/	
	Truckmaster 413/0/575	
Capacity at 20°C:	430 L	Tare mass: 45 kg
Test pressure:	40 kPa	Material: MDPE
Date of last leakproofness test:	<u>26.09.2017</u>	
Date of last inspection:	<u>26.09.2017</u>	
Serial number of manufacturer:	<u>M2A03260917QC1</u>	

TruckMaster® 430

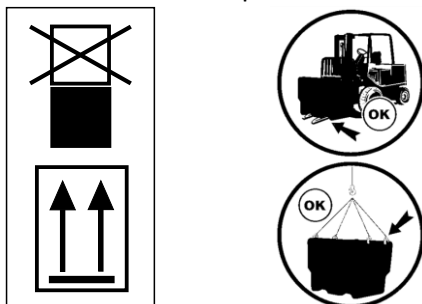
	31H2/ Y/ 09.17 /NL/		Last leak tested:	<u>26.09.2017</u>
	Truckmaster448/0/1237		Last inspected:	<u>26.09.2017</u>
Capacity at 20°C:	950 L	Tare mass: 97 kg	Serial number:	<u>M2A03260917QC1</u>
Test pressure:	40 kPa	Material: MDPE		

TruckMaster® 900

5. oznakowanie przewożonej substancji oraz informację o jej szkodliwości dla środowiska



6. oznakowanie dot. składowania oraz przemieszczania zbiorników



Brak wymaganego oznakowania stanowi naruszenie wymogów prawnych.

Informacje zawarte w niniejszym paragrafie nie dotyczą zbiorników TruckMaster® 200 i TruckMaster® 300.

17. TYPOWE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZYWANIA

Problemy dotyczące wyposażenia zbiornika, np. pompy lub przepływomierza opisane są w odrębnych instrukcjach dołączonych do zbiornika. Ponadto podczas eksploatacji zbiornika mogą wystąpić poniższe sytuacje.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ścianki pełnego zbiornika wyrzuciły się nieznacznie.	Objaw charakterystyczny dla zbiorników z tworzywa sztucznego nie mający wpływu na ich funkcjonalność.	–
Ścianki zbiornika zapadły się podczas tankowania pojazdu.	Odpowietrznik jest niedrożny lub uszkodzony.	Przerwać tankowanie pojazdu i usunąć usterkę / udrożnić odpowietrznik.
Pompa nie działa.	Brak lub niewłaściwe zasilanie pompy. Pompa jest uszkodzona lub zablokowana.	Sprawdzić czy pompa jest podłączona do właściwego źródła zasilania. Naprawić lub wymienić pompę.
Olej nie jest podawany pomimo działającej pompy.	Brak cieczy w zbiorniku. Zawór kulowy jest zamknięty (dot. TruckMaster® 430 i 900) układ ssący jest zablokowany.	Wyłączyć pompę i uzupełnić zbiornik. Otworzyć zawór.

	<p>Wąż dystrybucyjny lub nalewak są zablokowane pompa jest zapowietrzona.</p> <p>Zablokowana turbina przepływomierza.</p>	<p>Oczyścić wąż / rurę ssącą, a w szczególności filtr znajdujący się na jej końcu.</p> <p>Oczyścić wąż dystrybucyjny oraz nalewak.</p> <p>Odczekać 2 minuty i jeżeli to nie pomoże odkręcić nalewak i uruchomić pompę ponownie oczyścić turbinę.</p>
Nalewak zbyt wcześnie odcina dopływ oleju.	<p>Zbyt duża prędkość napełniania pojazdu.</p> <p>Końcówka nalewaka znajduje się zbyt blisko ścianek otworu wlewowego.</p>	<p>Zmniejszyć prędkość przepływu.</p> <p>Zmienić położenie nalewaka.</p>
Wyświetlacz przepływomierza nie działa.	Zużyte baterie.	Wymienić baterie na nowe.
Przepływomierz nie zlicza przepompowanych litrów.	<p>Źle zamontowana turbina przepływomierza.</p> <p>Uszkodzony przepływomierz.</p>	<p>Zamontować poprawnie turbinę przepływomierza.</p> <p>Skontaktować się z dystrybutorem lub producentem urządzenia.</p>

18. UTYLIZACJA

Po zakończeniu eksploatacji zbiornika nie wolno wyrzucać go z innymi nieposegregowanymi odpadami tylko należy poddać je utylizacji przy pomocy wyspecjalizowanej firmy lub oddając do punktu przyjmującego odpady elektrotechniczne i zanieczyszczone olejem napędowym.

19. MODYFIKACJA ZBIORNIKA I CZĘŚCI ZAMIENNE



Zabrania się modyfikacji zbiornika bez pisemnego zezwolenia producenta. Podczas jego naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostępne, np. u producenta zbiornika lub dystrybutora. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń spowoduje utratę praw wynikających z tytułu udzielonej gwarancji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty spowodowane modyfikacją zbiornika lub używaniem części zamiennych innych niż oryginalne.

SE

1. INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Innehållsförteckning	115
2. Säkerhetsföreskrifter	116
3. Inledning	116
4. Användning av TruckMaster®	116
5. Tekniska specifikationer	117
6. Hantering	120
7. Transport	121
8. Påfyllning av tanken	122
9. Anslutning av pumpen	122
10. Påfyllning av fordon	122
11. Flödesmätare	123
12. Lagring	123
13. Underhåll	124
14. Garanti	124
15. Åtgärder vid olycka	124
16. Vanliga problem och lösningar	125
17. Kassering	126
18. Produktändringar och reservdelar	126

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Den här handboken innehåller viktig information om användning och säkerhet samt varningar. Läs hela handboken noga och följ alla anvisningar.

Handboken är endast avsedd som information och innehållet kan inte användas vid rättslig tvist. Även om anvisningarna i handboken följs fråntar det inte användaren från ansvar att även följa anvisningarna på säkerhetsdatabladerna för hantering av diesel, lokala bestämmelser om hälsa och säkerhet, brand- och miljöskydd, och i synnerhet **ADR-bestämmelserna om internationell transport av farligt gods på väg**. Tillverkaren ansvarar inte för skador eller förluster som orsakas på grund av felaktig användning av produkten eller på grund av att gällande bestämmelser inte följs.

Förvara handboken på en säker plats för framtida användning. Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande ändra ordalydelsen i handboken.

3. INLEDNING

Det här är användar- och säkerhetshandboken för en flyttbar tank för distribution och transport av diesel.



Innan produkten används för första gången, läs den här handboken och följ anvisningarna som finns i den. I handboken finns de anvisningar du behöver för att använda produkten på ett säkert sätt under många år framöver. Anvisningarna ingår desutom i garantivillkoren. Om du inte följer dem kan det leda till att garantin upphör att gälla.

4. ANVÄNDNING AV TRUCKMASTER®

TruckMaster® är avsedd för transport och distribution av dieselbränsle, inklusive oljor som innehåller upp till 7 % inblandat bibränsle.



Det är förbjudet att använda tanken för lagring, transport eller distribution av bensin och andra vätskor eftersom det kan leda till explosion. Använd inte heller utrustningen för långtidslagring av vätskor.

TruckMaster® 430 och 900 uppfyller kraven enligt ADR-bestämmelserna om internationell transport av farligt gods på väg och åtföljs av tillämpliga godkännandeintyg. Enligt ADR paragraf 1.1.3.1 (c) krävs inga godkännandeintyg för TruckMaster® 200 och 300 på grund av deras mindre volym.



Tillverkaren ansvarar inte för skador eller förluster som kan uppstå om man använder utrustningen på fel sätt eller inte följer de bestämmelser som är tillämpliga för den här typen av utrustning.

5. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

TruckMaster® finns i fem storlekar. Tekniska data för de olika produkterna anges på nästa sida. De detaljerade tekniska specifikationerna skiljer sig åt mellan de olika tankversionerna och beror också på vilka tillbehör som används.



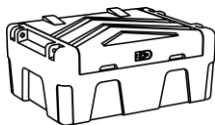
TruckMaster® 200

mått (B × D × H)	600 × 800 × 620 mm
nominell kapacitet	200 l



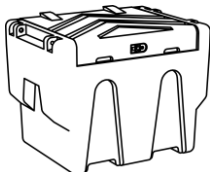
TruckMaster® 300

mått (B × D × H)	600 × 800 × 890 mm
nominell kapacitet	300 l



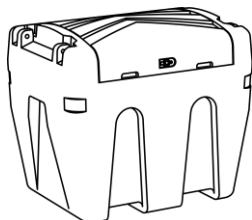
TruckMaster® 200
(låg modell)

mått (B × D × H)	1 180 × 860 × 500 mm
nominell kapacitet	200 l



TruckMaster® 430

mått (B × D × H)	1 180 × 860 × 910 mm
nominell kapacitet	430 l



TruckMaster® 900

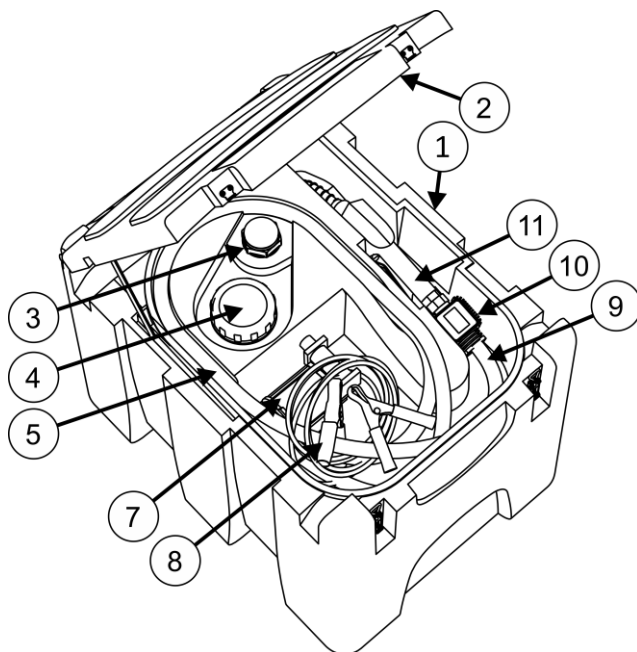
mått (B × D × H)	1 140 × 1 050 × 1 210 mm
nominell kapacitet	900 l

TruckMaster®-tankarna är tillverkade av rotationsgjuten polyeten och försedda med tankutrustning som gör det möjligt att använda dem vid tankning av fordon och annan utrustning.

I tanksystemet ingår följande delar (de kan variera beroende på tankens specifikation):

1. Tank av polyeten.
2. Lock.
3. Luftventil.
4. Lnlopp.
5. Slang/sugrör med sil.

6. Avstängningsventil¹⁷.
7. Pump¹⁸.
8. Strömförsörjningskabel till pumpen, med klämmor eller stickkontakt.
9. Tankslang.
10. Flödesmätare (tillval).
11. Påfyllningsmunstycke.



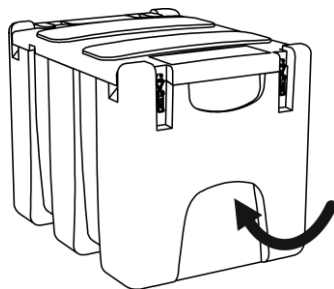
¹⁷ Endast på TruckMaster® 430 och 900.

¹⁸ Vilka alternativ som finns beror på tankmodellen.

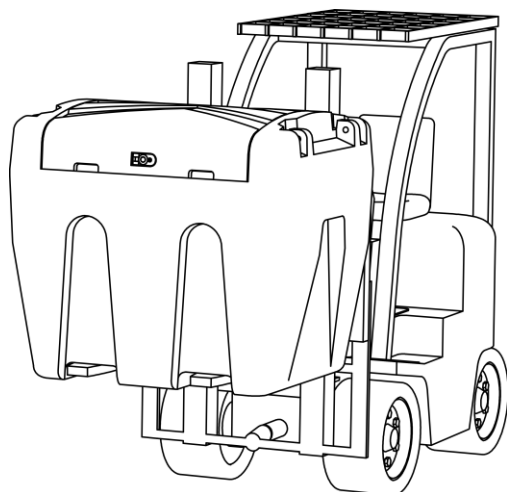
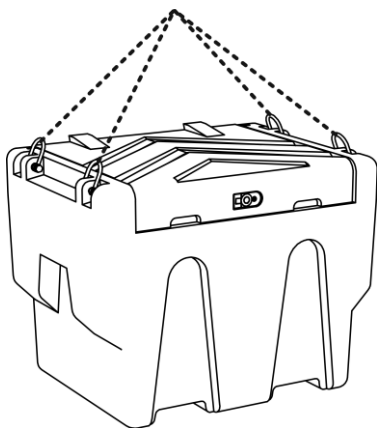
6. HANTERING

En tom TruckMaster®-tank kan lyftas i handtagen som finns på tankens sidor. Vikten på enheten som lyfts får inte överskrida de gränsvärden som anges för lyft i hälso- och säkerhetsföreskrifterna för arbetsplatser.

Alla tankar är försedda med kanaler i botten, som underlättar vid lyft med gaffeltruck när tanken är fylld.



Vissa tankar har också lyftpunkter där speciella lyftöglor kan fästas vid lyft med kran eller annan lyftutrustning. Det är förbjudet att släpa eller flytta tankarna på marken.



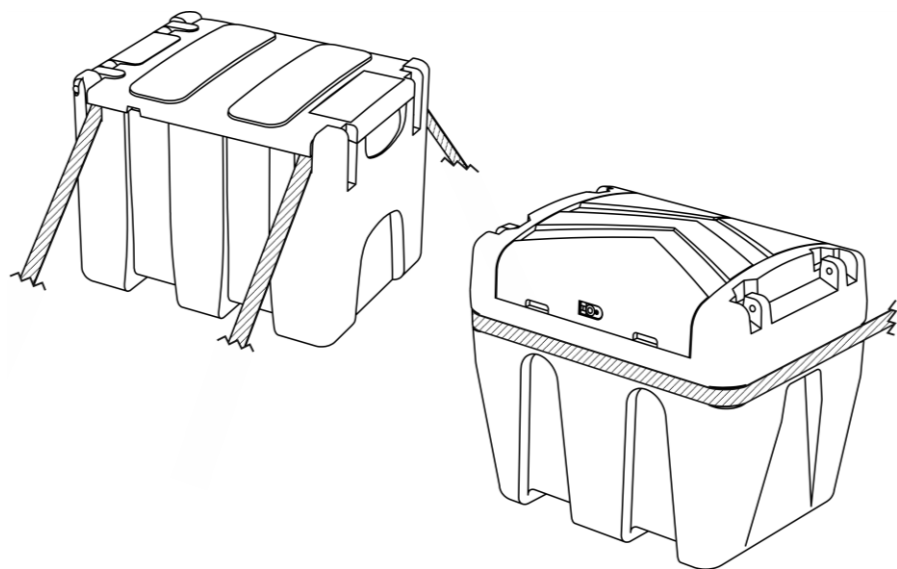
7. TRANSPORT

När tanken har placerats i fordonet måste tanken säkras ordentligt enligt internationella och lokala bestämmelser om trafik, säkring och transport av last, i synnerhet ADR-bestämmelserna om internationell transport av farligt gods på väg och EN 12195, där metoder och regler anges för beräkning av fastspänningskraft.

Tankarna har speciella anordningar som gör det möjligt att säkra dem med remmar. Exempel visas i bilderna nedan.



Innan produkten transporteras måste du se till att locket och påfyllningsmunstycket är stängda. När du hanterar TruckMaster® 430 och 900, se till att avstängningsventilen före pumpen är låst. Pumpens strömförsörjningskabel och slang ska rullas upp och förvaras under locket. Påfyllningsmunstycket ska placeras i sin hållare.



8. PÅFYLLNING AV TANKEN

Tanken fylls på genom inloppet (se punkt 5) med påfyllningsmunstycket, till exempel sådana som finns på pumparna på bensinstationer.



Det är förbjudet att fylla på tanken direkt från en tankbil. Dessutom får TruckMaster® fyllas endast med diesel. Maximal påfyllningshastighet är 100 l/min, och den hastigheten får inte överskridas. Kontrollera att luftventilen är öppen medan du fyller på tanken.

9. ANSLUTNING AV PUMPEN

Innan du fyller på bränslet måste pumpen anslutas till en strömkälla. Beroende på specifikationerna kan TruckMaster® vara försedd med en pump som drivs av 12 V likström och/eller 24 V eller 230 V växelström. Strömförsörjningens spänning måste överensstämma med den spänning som anges på pumpens märkplåt.



Ledningarna på batteridrivna pumpar måste också anslutas korrekt. Den svarta ledningen ska anslutas till minuspolen och den röda ledningen till pluspolen.

Mer information finns i pumphandboken som följer med enheten.

10. PÅFYLLNING AV FORDON

Innan du fyller på bränsle måste fordonspumpen anslutas till en strömkälla (se punkt 9). När du använder TruckMaster® 430 och 900, se till att avstängningsventilen före pumpen är öppen. Starta pumpen med brytaren och för in påfyllningsmunstycket i bränsletankens inlopp. Bränslet börjar flöda inom två minuter efter det att du har tryckt på knappen på munstycket.



När du hanterar tankar som inte är försedda med automatiska påfyllningsmunstycken måste du vara uppmärksam så att tanken inte överfylls, eftersom påfyllningen inte stängs av automatiskt.

Använd aldrig pumpen när TruckMaster® är tom. Pumpen ska därför stängas av omedelbart när tanken har tömts. Annars kan pumpen skadas.

Maximal drifttid för pumpen anges på märkplåten eller i pumphandboken som följer med enheten. Överskrid aldrig den angivna tiden eftersom pumpen kan överhettas.

11. FLÖDESMÄTARE



Beroende på specifikationerna kan tanken vara försedd med flödesmätare. Information om hur man använder flödesmätaren finns i en separat guide som följer med enheten.

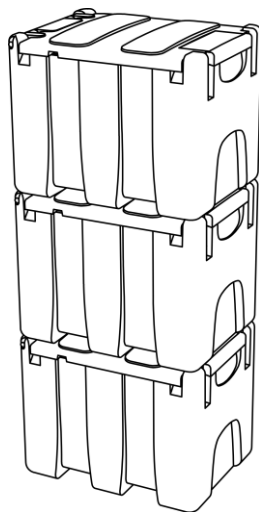
12. LAGRING

Förvara produkterna på en torr plats. Skydda från solljus. Diesel får lagras i tanken endast tillfälligt och på sådant sätt som överensstämmer med lokala brandskyddsbestämmelser samt hälso- och säkerhetsföreskrifter, inklusive regler för lagring av farligt gods.

Koppla bort pumpkabeln från strömkällan efter användningen och stäng locket på enheten. Locket skyddar tanken och utrustningen mot ljus och vattenstänk som lätt regn. Det är däremot inte helt vattentätt.



Med undantag av TruckMaster® 900 kan alla tankar staplas på varandra (max. 3 stycken), men endast om de är tomma. Annars kan de skadas.



13. UNDERHÅLL

Håll tanken och dess utrustning ren och i gott skick. Kontrollera före varje användning att produkten är hel, kontrollera speciellt att tanken inte har utsatts för påverkan av något slag, att alla anslutningar sitter ordentligt fast och att pumpens strömförsörjningskabel är hel.

När du hanterar TruckMaster® 430 och 900 måste du också kontrollera att de är försedda med aktuell märkning enligt ADR-bestämmelserna.



Använd inte en skadad eller bristfälligt märkt tank.

14. GARANTI



Säkerheten och funktionen kontrolleras grundligt på alla produkter innan de levereras från fabriken. Om du upptäcker ett fel eller en skada ska du kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

Garantivillkoren anges i ett separat dokument som följer med produkten.

15. ÅTGÄRDER VID OLYCKA

Om tanken börjar läcka eller överfylls måste du omedelbart vidta de säkerhetsåtgärder som anges i säkerhetsdatabladet för diesel.



Först och främst måste du snabbt och säkert stoppa eller minska mängden diesel som rinner ut genom att täta tanken eller stänga av dieselflödet (vid händelser som inträffar när du fyller på en tank). Beroende på hur platsen ser ut och på hur mycket bränsle som har runnit ut ska du överföra dieselbränslet som runnit ut till en annan behållare eller suga upp det med ett lämpligt absorbentmedel (till exempel sand) och kassera det enligt gällande föreskrifter.

16. VANLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR

Problem som rör användningen av pumpen eller flödesmätaren beskrivs i separata anvisningar som följer med tanken. Följande förhållanden kan uppstå när du använder enheten:

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Tankväggarna började bukta utåt när tanken var full.	Det är normalt för tankar av plast och påverkar inte enhetens funktion.	-
Tankväggarna började bukta inåt när bränslet överfördes till fordonet.	Ventilationsöppningen är igensatt eller skadad.	Avbryt överföringen till fordonet och åtgärda felet eller rengör eller byt luftventilen.
Pumpen fungerar inte.	Ström saknas eller så är pumpen ansluten till en strömkälla med otillräcklig kapacitet. Pump är skadad eller igensatt.	Kontrollera att pumpen är ansluten till korrekt strömkälla. Reparera eller byt pumpen.
Pumpen är igång men den pumpar ingen diesel. Pumpen är igång men den pumpar ingen diesel.	Tanken är tom. Avstängningsventilen är stängd (gäller TruckMaster® 430 och 900). Sugsystemet är tilltäppt. Flödesmätarens turbin är blockerad. Bränsleslangen eller påfyllningsmunstycket är tilltäppt eller så är det luft i pumpen.	Stäng av pumpen och fyll på tanken. Öppna ventilen. Rengör slangen / sugpumpen, speciellt slutfiltret. Rengör tankslangen och påfyllningsmunstycket. Rengör turbinen och ta bort det som blockerar den. Vänta i 2 minuter. Om det inte hjälper, skruva loss påfyllningsmunstycket och starta om pumpen.
Påfyllningsmunstycket stänger av oljetillförseln i förtid.	Påfyllningshastigheten är alltför hög. Främre delen på påfyllningsmunstycket är placerad alltför nära väggarna i inloppet.	Minska flödes hastigheten. Ändra läget för påfyllningsmunstycket.

Flödesmätarens display fungerar inte.	Batterierna är slut.	Byt batterierna.
Flödesmätaren visar inga värden men flödes hastigheten är korrekt.	Dreven installerades felaktigt efter rengöring. Det kan vara problem med elektronik kortet.	Gör om ihopmonteringen. Kontakta återförsäljaren.

17. KASSERING

När tanken ska kasseras får den inte slängas tillsammans med osorterade sopor utan den måste lämnas till ett specialiserat företag eller till en anläggning som tar emot elektronikavfall och utrustning som är förorenad av dieselbränsle.

18. PRODUKTÄNDRINGAR OCH RESERVDELAR



Produkten får inte modifieras utan skriftligt tillstånd från tillverkaren. Om tanken repareras, använd endast OEM-reservdelar från tillverkaren eller från återförsäljaren. Annars kan garantin upphöra att gälla.

Tillverkaren ansvarar inte för skador och förluster som uppstår på grund av att utrustningen har modifierats eller på grund av att andra reservdelar än OEM-reservdelar har använts.



**European Office:
Oddział w Europie:**

Kingspan Environmental Sp. z o.o.
ul. Topolowa 5, 62-090 Rokietnica, Poland
Tel.: +48 61 814 44 00, Fax: +48 61 814 54 99
zbiorniki@kingspan.pl, www.kingspan.pl

**Global Head Office:
Siedziba główna firmy:**

180 Gilford Road, Portadown
Co. Armagh, BT63 5LF, United Kingdom
Tel.: +44 (0) 28 3836 4444
titan@kingspan.com, www.kingspan.com